



**DEMAG AC30city** | All Terrain Crane 30 t Lifting Capacity



**DEMAG AC30city**  
ALL TERRAIN CRANE

**Most compact all-terrain telescopic crane available, enabling crane operations even at the tightest jobsites – no matter if for special tasks or off-road usage**

- Clearance height under 3.00 m possible
- Only 6.88 m carrier length
- Only 8.38 m total length
- Versatile attachments ensure universal applicability
- Up to 38 m system length roadable

**Weltweit kompaktester All-Terrain Teleskopkran, ermöglicht Kranarbeiten auch an beengtesten Einsatzstellen – sowohl im Spezialeinsatz als auch im Gelände**

- Durchfahrthöhe unter 3,00 m möglich
- Nur 6,88 m Fahrgestelllänge
- Nur 8,38 m Gesamtlänge
- Vielseitiges Montagezubehör verfügbar
- Bis zu 38 m Systemlänge verfahrbar

**Grue tout-terrain télescopique la plus compacte du marché, permet des travaux de grue dans des zones extrêmement étroites, convient pour applications spéciales et pour utilisation hors route**

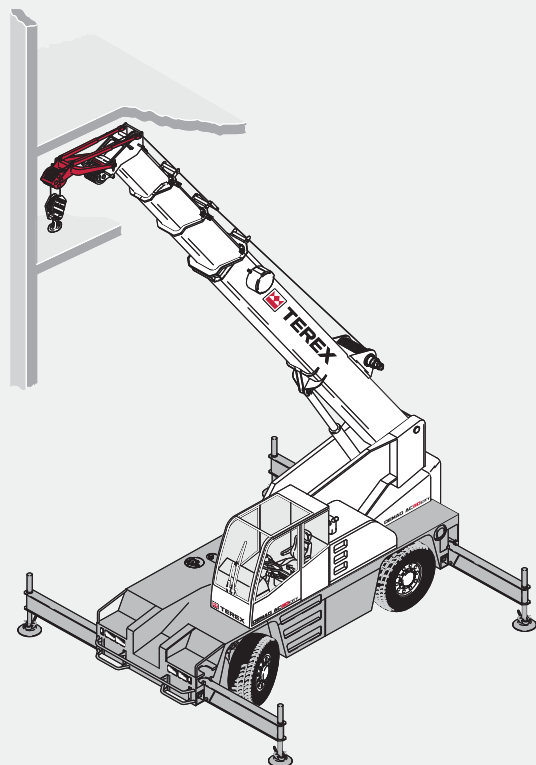
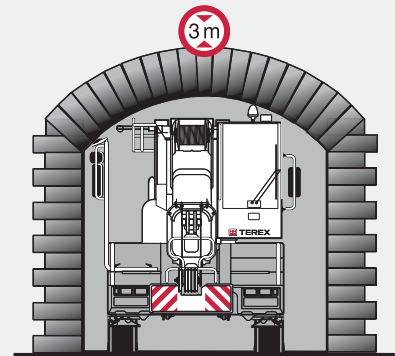
- Hauteur de passage en-dessous de 3,00 m possible
- Longueur de châssis de 6,88 m seulement
- Longueur totale de 8,38 m seulement
- Accessoires de montage polyvalents disponibles
- Déplacement de la longueur de système jusqu'à 38 m

**L'autogrù telescopica più compatta al mondo, per tutti i terreni, garantisce la massima operatività anche in spazi ristretti, è l'ideale per applicazioni speciali o per l'uso fuoristrada**

- Altezza libera meno di 3,00 m
- Lunghezza carro solo 6,88 m
- Lunghezza totale solo 8,38 m
- Sono disponibili diversi accessori di montaggio
- Lunghezza del sistema autocarrato fino a 38 m

**La grúa telescópica todoterreno más compacta en todo el mundo, permite operar incluso en los puntos de espacio más angosto, y tanto para tareas especiales como campo a través**

- Puede emplearse altura de gálibo inferior a 3,00 m
- Longitud de chasis solamente 6,88 m
- Longitud total solamente 8,38 m
- Disponibles accesorios de montaje para uso universal
- Longitud de sistema de hasta 38 m transportable en vehículo



**CONTENTS · INHALT · CONTENU · INDICE · CONTENIDO**

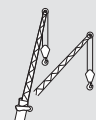
Page · Seite · Page · Pagina · Página:

|                                                                                            |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Specifications · Technische Daten · Caractéristiques · Dati tecnici · Datos técnicos ..... | 4 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|

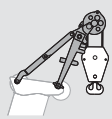
1

|                                                                                                                                                                                  |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
|  <b>HA</b> Main boom · Hauptausleger · Flèche principale · Braccio base · Pluma principal ..... | 6 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

2

|                                                                                                                                                                                                        |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|  <b>HAV</b> Folding swing-away jib · Klappspitze · Fléchette pliante · Punta retratile · Plumín de articulación ..... | 10 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

3

|                                                                                                                                                        |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|  <b>MS</b> Runner · Montagespitze · Potence · Runner · Runner ..... | 12 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

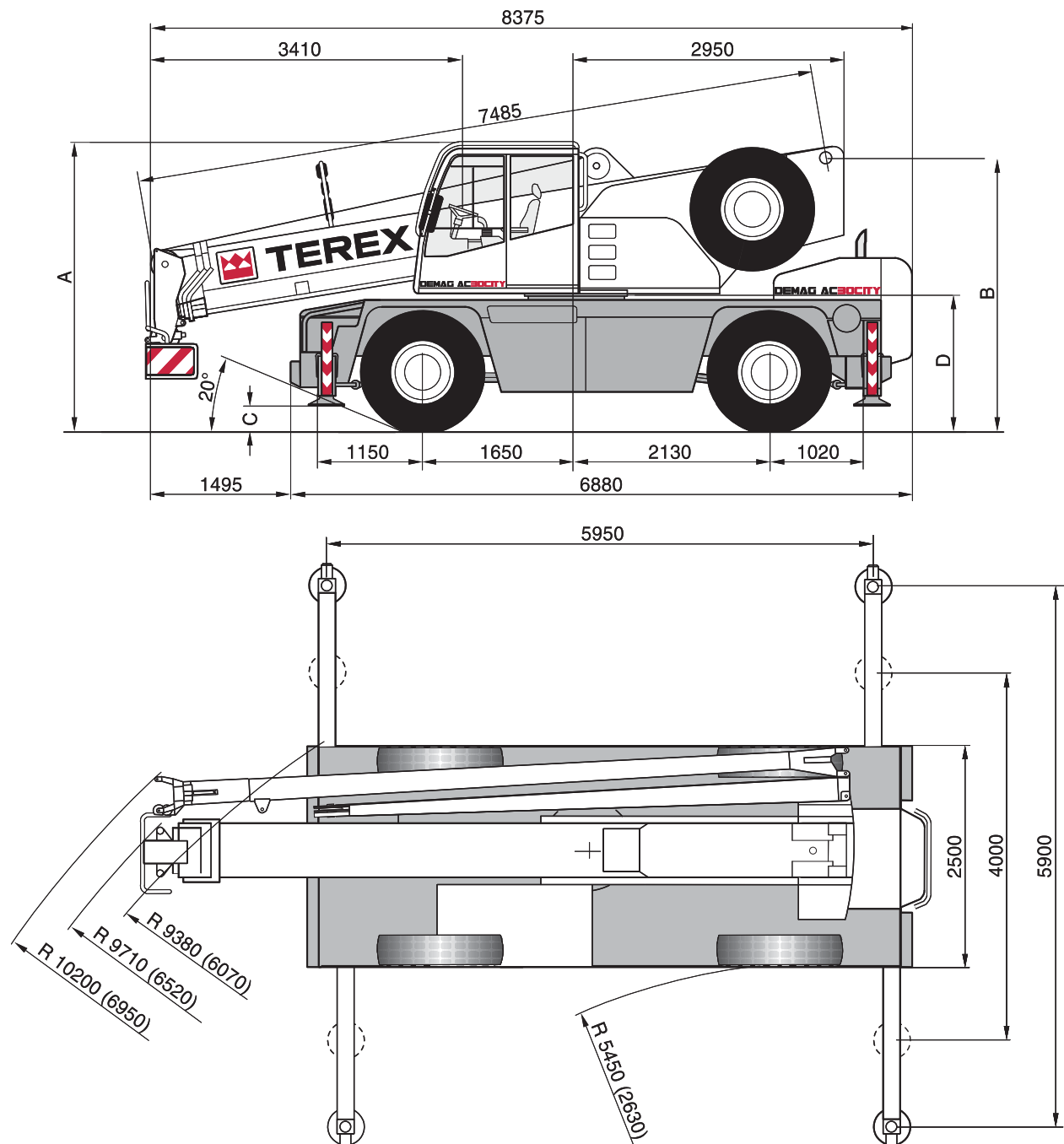
4

|                                                                                                            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Basic equipment · Basisausstattung · Équipement de base · Allestimento di base · Equipamiento básico ..... | 16 |
| Options · Optionen · Options · Opzioni · Opciones .....                                                    | 16 |

5

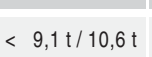
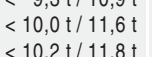
**DIMENSIONS · ABMESSUNGEN · ENCOMBREMENT · DIMENSIONI · DIMENSIONES**

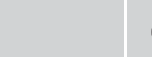
|  | Level · Niveau · Niveau · Altezza · Nivel                                   | A    | B    | C   | D    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------|------|-----|------|
| 395/95 R25<br>14.00 R25                                                           | Road · Straße · Route<br>Su strada · Carretera                              | 3190 | 3040 | 340 | 1525 |
| 395/95 R25<br>14.00 R25                                                           | Lowered · Abgelassen · Rabaissée<br>Sospensione abbassata · Suspensión baja | 3100 | 2950 | 250 | 1435 |
| 445/65 R22,5<br>18.00 R22,5                                                       | Road · Straße · Route<br>Su strada · Carretera                              | 3080 | 2941 | 236 | 1421 |
| 445/65 R22,5<br>18.00 R22,5                                                       | Lowered · Abgelassen · Rabaissée<br>Sospensione abbassata · Suspensión baja | 2990 | 2851 | 146 | 1331 |



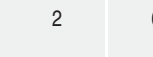
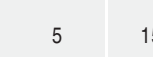
( ) with independent rear axle steering · mit unabhängiger Hinterachslenkung · avec direction indépendante de l'essieu arrière · con sterzo indipendente assi posteriori · con dirección independiente en ejes traseros

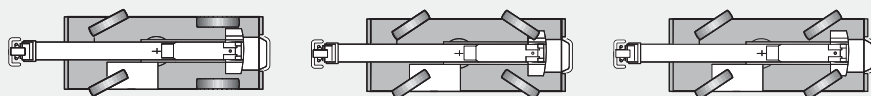
**SPECIFICATIONS · TECHNISCHE DATEN · CARACTÉRISTIQUES ·  
 DATI TECNICI · DATOS TÉCNICOS**

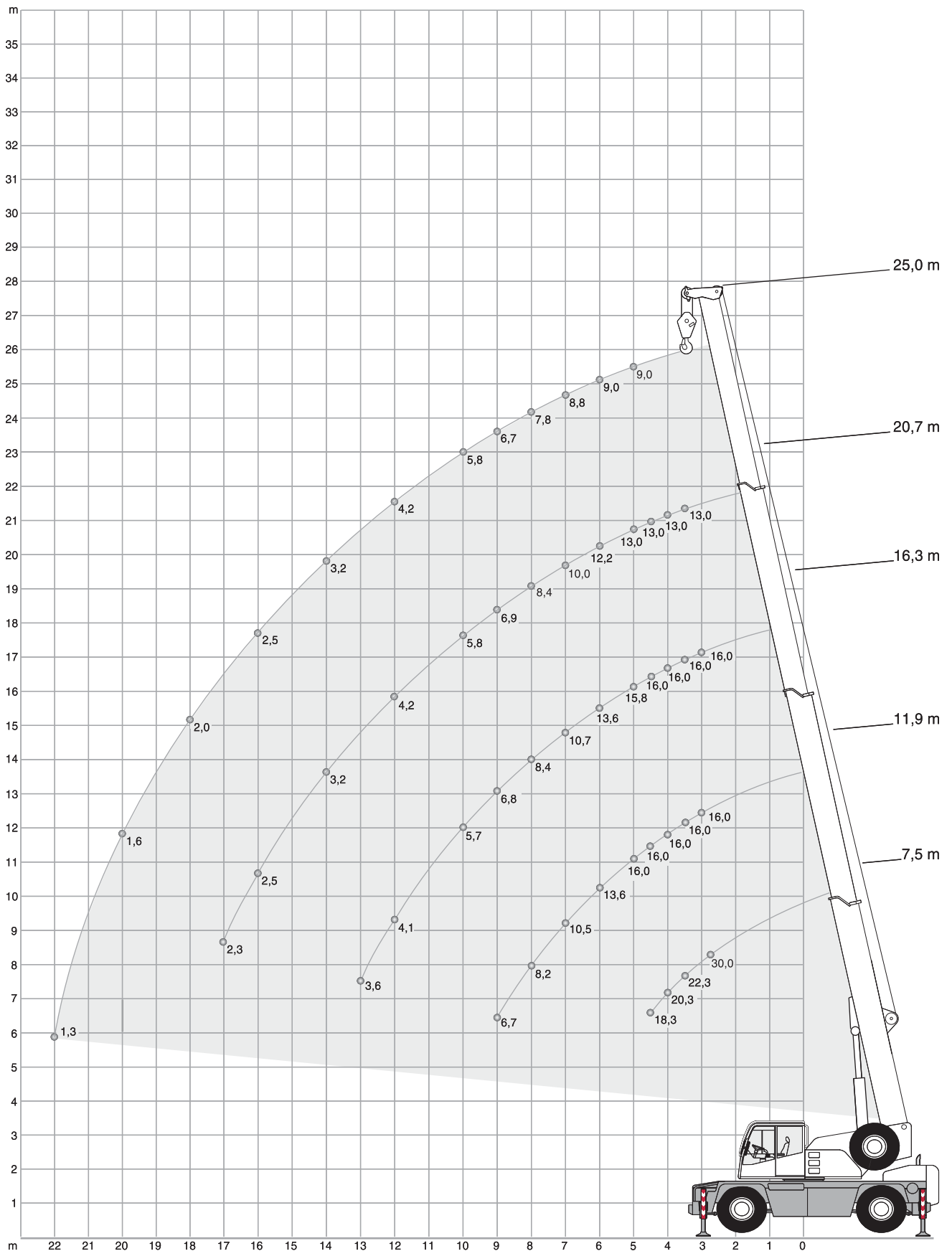
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | <b>Total</b>                                                                      |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
| < 9,1 t / 10,6 t                                                                  | 19,8 t                                                                            | 4 x 4 x 4                                                                         | 445/65 R22,5                                                                      | 25-3-13                                                                           | —                                                                                 | —                                                                                 | —                                                                                 | —                                                                                 |
| < 9,3 t / 10,9 t                                                                  | 20,2 t                                                                            | 4 x 4 x 4                                                                         | 395/95 R25                                                                        | 25-3-13                                                                           | —                                                                                 | —                                                                                 | —                                                                                 | —                                                                                 |
| < 10,0 t / 11,6 t                                                                 | 21,6 t                                                                            | 4 x 4 x 4                                                                         | 445/65 R22,5                                                                      | 25-3-13                                                                           | 3-0-13                                                                            | 13 m                                                                              | X                                                                                 | 0,7 t                                                                             |
| < 10,2 t / 11,8 t                                                                 | 22,0 t                                                                            | 4 x 4 x 4                                                                         | 395/95 R25                                                                        | 25-3-13                                                                           | 3-0-13                                                                            | 13 m                                                                              | X                                                                                 | 0,7 t                                                                             |

|    |  |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|   | 105 m/min                                                                         | 29,0 kN                                                                           | 13 mm                                                                             | 130 m                                                                             |
|  | 1,7 min <sup>-1</sup>                                                             |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|  | 60 s<br>(7,5 – 25 m)                                                              |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |
|  | 32 s<br>(0° – 82°)                                                                |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |

|  |  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |
|  | 445/65 R22,5<br>18.00 R22,5                                                         | 395/95 R25<br>14.00 R25                                                             |
|  | 80 km/h                                                                             | 85 km/h                                                                             |
|  | 80 %                                                                                | 80 %                                                                                |

|  |  |  |  |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |
| 1                                                                                 | 3,0                                                                               | 3-0-13                                                                            | 4                                                                                 | 80                                                                                | 1,50 m                                                                             |
| 2                                                                                 | 6,0                                                                               | 10-1-13                                                                           | 4                                                                                 | 100                                                                               | 1,60 m                                                                             |
| 3                                                                                 | 9,0                                                                               | 10-1-13                                                                           | 4                                                                                 | 100                                                                               | 1,60 m                                                                             |
| 4                                                                                 | 12,0                                                                              | 25-3-13                                                                           | 4                                                                                 | 160                                                                               | 1,60 m                                                                             |
| 5                                                                                 | 15,0                                                                              | 25-3-13                                                                           | 4                                                                                 | 160                                                                               | 1,60 m                                                                             |
| 6                                                                                 | 18,0                                                                              | 25-3-13                                                                           | 4                                                                                 | 160                                                                               | 1,60 m                                                                             |
| 7                                                                                 | 21,0                                                                              | 25-3-13                                                                           | 4                                                                                 | 160                                                                               | 1,60 m                                                                             |
| 8                                                                                 | 24,0                                                                              | 32-5-13                                                                           | 4                                                                                 | 220                                                                               | 1,80 m                                                                             |
| 9                                                                                 | 27,0                                                                              | 32-5-13                                                                           | 4 + S1                                                                            | 220                                                                               | 1,80 m                                                                             |
| 10                                                                                | 30,0                                                                              | 32-5-13                                                                           | 4 + S1                                                                            | 220                                                                               | 1,80 m                                                                             |
| 11                                                                                | 32,0                                                                              | 32-5-13                                                                           | 4 + S2                                                                            | 220                                                                               | 1,80 m                                                                             |

**DEMAG AC30city**




|  5,95 m x 5,90 m |                                                                                   | 360° | DIN / ISO |      |      |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------|-----------|------|------|------|
|                  |  |      |           |      |      |      |
|                                                                                                   |                                                                                   | 7,5  | 11,9      | 16,3 | 20,7 | 25,0 |
| m                                                                                                 | t                                                                                 | t    | t         | t    | t    | t    |
| 2,7                                                                                               | 30,0 (0°)                                                                         | -    | -         | -    | -    | -    |
| 3                                                                                                 | 24,7                                                                              | 16,0 | 16,0      | -    | -    | -    |
| 3,5                                                                                               | 22,3                                                                              | 16,0 | 16,0      | 13,0 | -    | -    |
| 4                                                                                                 | 20,3                                                                              | 16,0 | 16,0      | 13,0 | -    | -    |
| 4,5                                                                                               | 18,3                                                                              | 16,0 | 16,0      | 13,0 | -    | -    |
| 5                                                                                                 | -                                                                                 | 16,0 | 15,8      | 13,0 | 9,0  | -    |
| 6                                                                                                 | -                                                                                 | 13,6 | 13,6      | 12,2 | 9,0  | -    |
| 7                                                                                                 | -                                                                                 | 10,5 | 10,7      | 10,0 | 8,8  | -    |
| 8                                                                                                 | -                                                                                 | 8,2  | 8,4       | 8,4  | 7,8  | -    |
| 9                                                                                                 | -                                                                                 | 6,7  | 6,8       | 6,9  | 6,7  | -    |
| 10                                                                                                | -                                                                                 | -    | 5,7       | 5,8  | 5,8  | -    |
| 11                                                                                                | -                                                                                 | -    | 4,8       | 4,9  | 4,9  | -    |
| 12                                                                                                | -                                                                                 | -    | 4,1       | 4,2  | 4,2  | -    |
| 13                                                                                                | -                                                                                 | -    | 3,6       | 3,7  | 3,7  | -    |
| 14                                                                                                | -                                                                                 | -    | -         | 3,2  | 3,2  | -    |
| 15                                                                                                | -                                                                                 | -    | -         | 2,8  | 2,9  | -    |
| 16                                                                                                | -                                                                                 | -    | -         | 2,5  | 2,5  | -    |
| 17                                                                                                | -                                                                                 | -    | -         | 2,3  | 2,3  | -    |
| 18                                                                                                | -                                                                                 | -    | -         | -    | 2,0  | -    |
| 19                                                                                                | -                                                                                 | -    | -         | -    | 1,8  | -    |
| 20                                                                                                | -                                                                                 | -    | -         | -    | 1,6  | -    |
| 21                                                                                                | -                                                                                 | -    | -         | -    | 1,4  | -    |
| 22                                                                                                | -                                                                                 | -    | -         | -    | 1,3  | -    |
|                  | 0°                                                                                | 13,0 | 5,0       | 2,8  | 1,5  | 0,8  |

| 5,95 m x 2,25 m                                                                     |                                                                                     | 360° |      | DIN / ISO |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----------|--|
|  |  | 7,5  | 11,9 | 16,3      |  |
| m                                                                                   | t                                                                                   | t    | t    |           |  |
| 3                                                                                   | 10,2                                                                                | 10,6 | 8,9  |           |  |
| 3,5                                                                                 | 7,8                                                                                 | 8,1  | 7,5  |           |  |
| 4                                                                                   | 6,2                                                                                 | 6,5  | 6,5  |           |  |
| 4,5                                                                                 | 5,1                                                                                 | 5,3  | 5,5  |           |  |
| 5                                                                                   | -                                                                                   | 4,5  | 4,6  |           |  |
| 6                                                                                   | -                                                                                   | 3,3  | 3,4  |           |  |
| 7                                                                                   | -                                                                                   | 2,6  | 2,6  |           |  |
| 8                                                                                   | -                                                                                   | 2,0  | 2,1  |           |  |
| 9                                                                                   | -                                                                                   | 1,6  | 1,7  |           |  |
| 10                                                                                  | -                                                                                   | -    | 1,4  |           |  |
| 11                                                                                  | -                                                                                   | -    | 1,1  |           |  |
| 12                                                                                  | -                                                                                   | -    | 0,9  |           |  |
| 13                                                                                  | -                                                                                   | -    | 0,7  |           |  |
|  |                                                                                     | 4,0  | 1,0  | -         |  |

[illegible]

# HA

|  0° / 180° |                                                                                   | DIN / ISO         |                    |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
|            |  | 7,5 <sup>1)</sup> | 11,9 <sup>1)</sup> | 16,3 <sup>1)</sup> |
| m                                                                                           | t                                                                                 | t                 | t                  | t                  |
| 3                                                                                           | 10,0                                                                              | 10,2              | 10,2               |                    |
| 3,5                                                                                         | 8,8                                                                               | 9,1               | 9,3                |                    |
| 4                                                                                           | 8,0                                                                               | 8,3               | 8,4                |                    |
| 4,5                                                                                         | 7,3                                                                               | 7,5               | 7,6                |                    |
| 5                                                                                           | -                                                                                 | 6,9               | 7,0                |                    |
| 6                                                                                           | -                                                                                 | 5,7               | 5,8                |                    |
| 7                                                                                           | -                                                                                 | 4,4               | 4,5                |                    |
| 8                                                                                           | -                                                                                 | 3,5               | 3,6                |                    |
| 9                                                                                           | -                                                                                 | 2,9               | 2,9                |                    |
| 10                                                                                          | -                                                                                 | -                 | 2,5                |                    |
| 11                                                                                          | -                                                                                 | -                 | 2,1                |                    |
| 12                                                                                          | -                                                                                 | -                 | 1,8                |                    |
| 13                                                                                          | -                                                                                 | -                 | 1,5                |                    |
|  0°        |                                                                                   | 6,5               | 2,5                | 1,0                |

|  360°* |                                                                                    | DIN / ISO         |                    |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
|          |  | 7,5 <sup>1)</sup> | 11,9 <sup>1)</sup> | 16,3 <sup>1)</sup> |
| m                                                                                         | t                                                                                  | t                 | t                  | t                  |
| 3                                                                                         | -                                                                                  | -                 | -                  | -                  |
| 3,5                                                                                       | 6,0                                                                                | 6,3               | 6,5                |                    |
| 4                                                                                         | 5,1                                                                                | 5,5               | 5,5                |                    |
| 4,5                                                                                       | 4,4                                                                                | 4,8               | 4,9                |                    |
| 5                                                                                         | -                                                                                  | 4,1               | 4,2                |                    |
| 6                                                                                         | -                                                                                  | 3,0               | 3,1                |                    |
| 7                                                                                         | -                                                                                  | 2,3               | 2,4                |                    |
| 8                                                                                         | -                                                                                  | 1,8               | 1,9                |                    |
| 9                                                                                         | -                                                                                  | 1,5               | 1,5                |                    |
| 10                                                                                        | -                                                                                  | -                 | 1,2                |                    |
| 11                                                                                        | -                                                                                  | -                 | 1,0                |                    |
| 12                                                                                        | -                                                                                  | -                 | 0,8                |                    |
| 13                                                                                        | -                                                                                  | -                 | 0,6                |                    |
|  0°      |                                                                                    | 3,5               | 1,0                | -                  |

- \* only stationary
- \* nur stationär
- \* uniquement stationnaire
- \* solo stazionario
- \* solo estático

- <sup>1)</sup> Type of tyres 14.00 R25 / 395/95R25
- <sup>1)</sup> Bereifung 14.00 R25 / 395/95R25
- <sup>1)</sup> Type de pneus 14.00 R25 / 395/95R25
- <sup>1)</sup> Tipo di pneumatici 14.00 R25 / 395/95R25
- <sup>1)</sup> Tipo de neumáticos 14.00 R25 / 395/95R25

# HA

 TELESCOPING CAPACITIES · TELESKOPIERBARE LASTEN · CHARGES TÉLESCOPABLES  
 CARICHI DEL BRACCIO TELESCOPICO · CAPACIDADES DE CARGA TELESCÓPICA

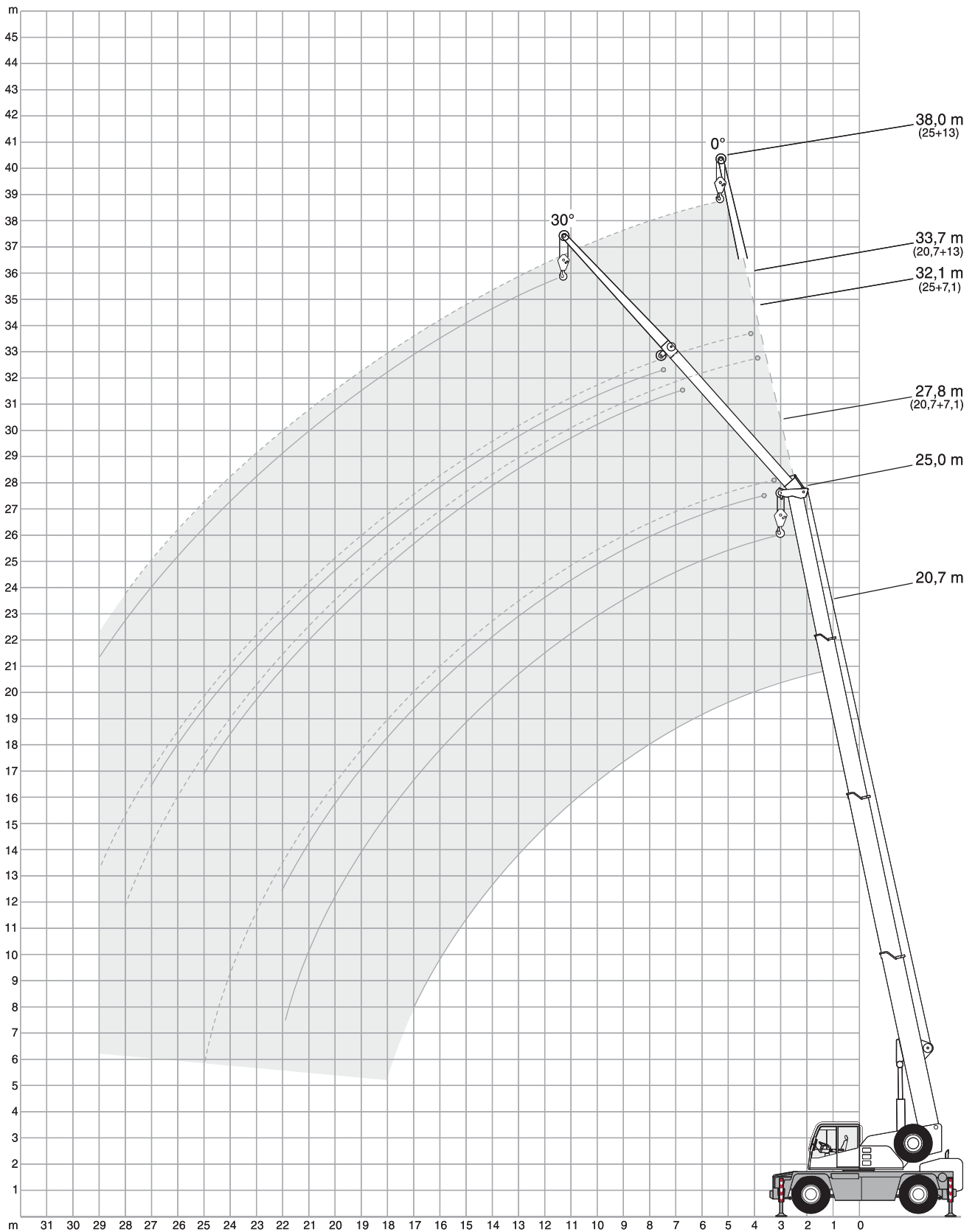
 5,95 m x 5,90 m

360°

DIN / ISO

|                                                                                   |                                                                                   |                                                            |     |     |     |  |     |      |      |      |     |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|--|-----|------|------|------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | 7,5 → 11,9 → 16,3 → 20,7 → 25,0 → 20,7 → 16,3 → 11,9 → 7,5 |     |     |     |  |     |      |      |      |     |  |
|                                                                                   | t                                                                                 | t                                                          | t   | t   | t   |  | t   | t    | t    | t    |     |                                                                                     |
| 78°                                                                               | -                                                                                 | 8,0                                                        | 6,5 | 5,5 | 3,3 |  | 9,0 | 10,0 | 10,0 | 10,0 | 78° |                                                                                     |
| 70°                                                                               | -                                                                                 | 8,0                                                        | 6,5 | 5,2 | 2,4 |  | 5,6 | 10,0 | 10,0 | 10,0 | 70° |                                                                                     |
| 60°                                                                               | -                                                                                 | 8,0                                                        | 6,5 | 4,6 | 1,8 |  | 2,8 | 10,0 | 10,0 | 10,0 | 60° |                                                                                     |
| 50°                                                                               | -                                                                                 | 8,0                                                        | 6,5 | 4,2 | 1,4 |  | 1,7 | 7,5  | 10,0 | 10,0 | 50° |                                                                                     |
| 40°                                                                               | -                                                                                 | 8,0                                                        | 5,0 | 2,9 | 1,2 |  | 1,2 | 5,0  | 10,0 | 10,0 | 40° |                                                                                     |
| 30°                                                                               | -                                                                                 | 7,5                                                        | 3,8 | 2,3 | 1,0 |  | 0,8 | 3,8  | 7,5  | 10,0 | 30° |                                                                                     |
| 20°                                                                               | -                                                                                 | 3,8                                                        | 1,6 | 2,0 | 1,0 |  | 0,4 | 1,6  | 3,8  | 10,0 | 20° |                                                                                     |
| 10°                                                                               | -                                                                                 | 3,8                                                        | 1,6 | 1,0 | 1,0 |  | 0,4 | 1,6  | 3,8  | 8,0  | 10° |                                                                                     |
| 0°                                                                                | -                                                                                 | 3,8                                                        | 1,6 | 1,0 | 0,5 |  | 0,4 | 1,6  | 3,8  | 8,0  | 0°  |                                                                                     |
| %                                                                                 | 0                                                                                 | 25                                                         | 50  | 75  | 100 |  | 75  | 50   | 25   | 0    | %   |                                                                                     |

# HAV



# HAV

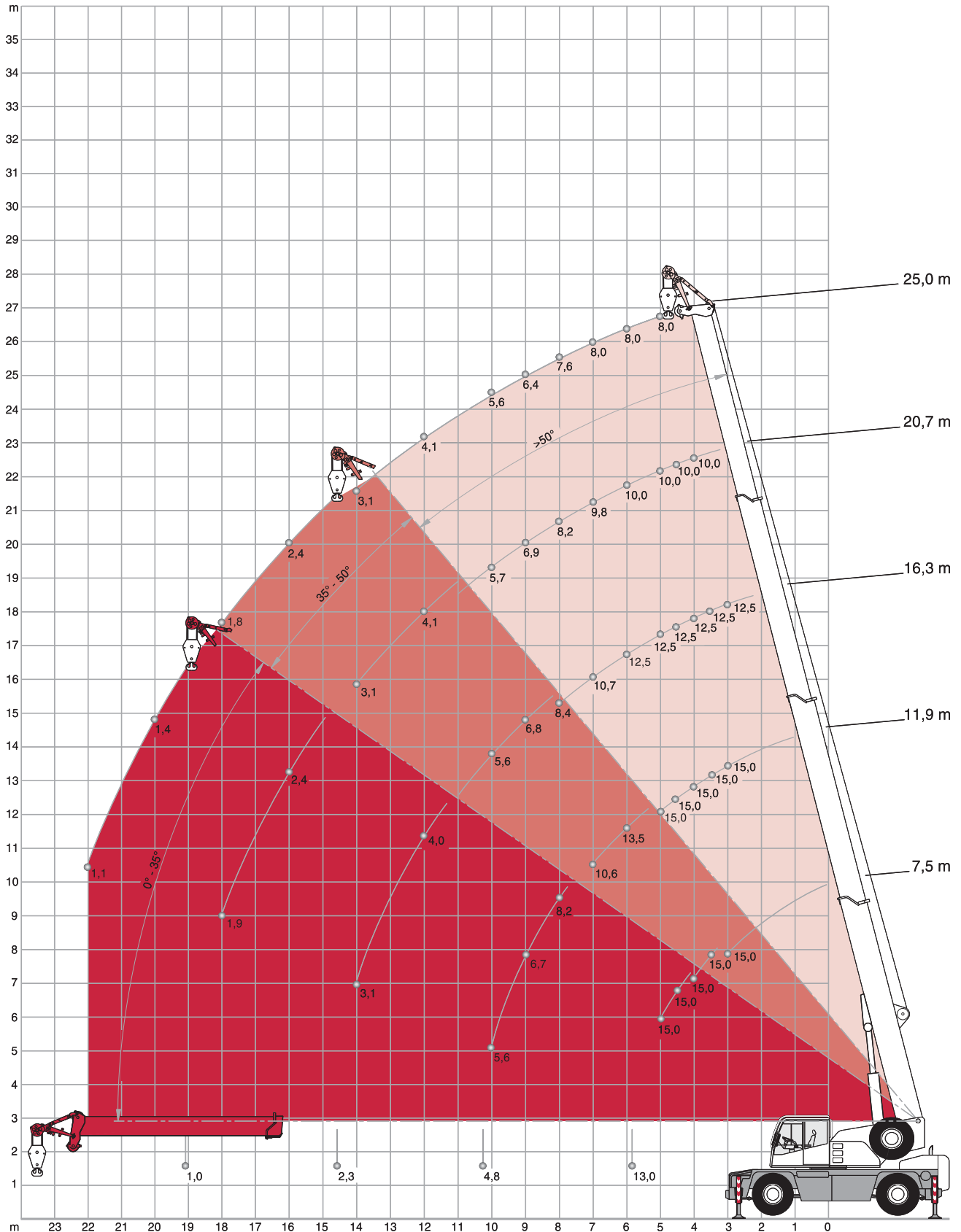
|  5,95 m x 5,90 m |                                                                                   | 360°  |     | DIN / ISO |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|-----------|-----|
|  20,7 m          |                                                                                   |       |     |           |     |
|                  |  | 7,1 m |     | 13,0 m    |     |
|                                                                                                   |                                                                                   | 0°    | 30° | 0°        | 30° |
| m                                                                                                 |                                                                                   | t     | t   | t         | t   |
| 5                                                                                                 |                                                                                   | 5,6   | -   | -         | -   |
| 6                                                                                                 |                                                                                   | 5,6   | -   | -         | -   |
| 7                                                                                                 |                                                                                   | 5,3   | -   | 2,2       | -   |
| 8                                                                                                 |                                                                                   | 5,0   | -   | 2,2       | -   |
| 9                                                                                                 |                                                                                   | 4,7   | 3,7 | 2,2       | -   |
| 10                                                                                                |                                                                                   | 4,4   | 3,6 | 2,1       | -   |
| 11                                                                                                |                                                                                   | 4,2   | 3,5 | 2,1       | -   |
| 12                                                                                                |                                                                                   | 4,0   | 3,4 | 2,0       | -   |
| 13                                                                                                |                                                                                   | 3,8   | 3,3 | 1,9       | 1,7 |
| 14                                                                                                |                                                                                   | 3,3   | 3,2 | 1,9       | 1,6 |
| 15                                                                                                |                                                                                   | 2,9   | 3,1 | 1,8       | 1,6 |
| 16                                                                                                |                                                                                   | 2,6   | 2,8 | 1,7       | 1,5 |
| 17                                                                                                |                                                                                   | 2,3   | 2,5 | 1,6       | 1,5 |
| 18                                                                                                |                                                                                   | 2,1   | 2,2 | 1,6       | 1,4 |
| 19                                                                                                |                                                                                   | 1,8   | 2,0 | 1,5       | 1,4 |
| 20                                                                                                |                                                                                   | 1,6   | 1,7 | 1,4       | 1,4 |
| 21                                                                                                |                                                                                   | 1,4   | 1,5 | 1,4       | 1,3 |
| 22                                                                                                |                                                                                   | 1,3   | -   | 1,3       | 1,3 |
| 23                                                                                                |                                                                                   | 1,1   | -   | 1,3       | 1,3 |
| 24                                                                                                |                                                                                   | 1,0   | -   | 1,1       | 1,3 |
| 25                                                                                                |                                                                                   | 0,9   | -   | 1,0       | 1,2 |
| 26                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | 0,9       | 1,1 |
| 27                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | 0,8       | 0,9 |
| 28                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | 0,7       | -   |
| 29                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | 0,6       | -   |
| 30                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | 0,6       | -   |
| 31                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | -         | -   |

|  5,95 m x 4,00 m |                                                                                   | 360°  |     | DIN / ISO |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|-----------|-----|
|  20,7 m          |                                                                                   |       |     |           |     |
|                  |  | 7,1 m |     | 13,0 m    |     |
|                                                                                                   |                                                                                   | 0°    | 30° | 0°        | 30° |
| m                                                                                                 |                                                                                   | t     | t   | t         | t   |
| 5                                                                                                 |                                                                                   | 5,6   | -   | -         | -   |
| 6                                                                                                 |                                                                                   | 5,6   | -   | -         | -   |
| 7                                                                                                 |                                                                                   | 5,3   | -   | 2,2       | -   |
| 8                                                                                                 |                                                                                   | 4,6   | -   | 2,2       | -   |
| 9                                                                                                 |                                                                                   | 3,8   | 3,7 | 2,2       | -   |
| 10                                                                                                |                                                                                   | 3,2   | 3,5 | 2,1       | -   |
| 11                                                                                                |                                                                                   | 2,7   | 3,0 | 2,1       | -   |
| 12                                                                                                |                                                                                   | 2,3   | 2,6 | 2,0       | -   |
| 13                                                                                                |                                                                                   | 2,0   | 2,2 | 1,9       | 1,7 |
| 14                                                                                                |                                                                                   | 1,7   | 1,9 | 1,8       | 1,6 |
| 15                                                                                                |                                                                                   | 1,5   | 1,7 | 1,6       | 1,6 |
| 16                                                                                                |                                                                                   | 1,3   | 1,4 | 1,4       | 1,5 |
| 17                                                                                                |                                                                                   | 1,1   | 1,2 | 1,2       | 1,5 |
| 18                                                                                                |                                                                                   | 1,0   | 1,1 | 1,1       | 1,3 |
| 19                                                                                                |                                                                                   | 0,8   | 0,9 | 0,9       | 1,2 |
| 20                                                                                                |                                                                                   | 0,7   | 0,8 | 0,8       | 1,0 |
| 21                                                                                                |                                                                                   | 0,6   | 0,7 | 0,7       | 0,9 |
| 22                                                                                                |                                                                                   | 0,5   | -   | 0,6       | 0,8 |
| 23                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | 0,5       | 0,7 |
| 24                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | -         | 0,6 |
| 25                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | -         | -   |
| 26                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | -         | -   |
| 27                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | -         | -   |
| 28                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | -         | -   |
| 29                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | -         | -   |
| 30                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | -         | -   |
| 31                                                                                                |                                                                                   | -     | -   | -         | -   |

| 25,0 m                                                                              |                                                                                     | 7,1 m |     | 13,0 m |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|--------|-----|
|  |  | 0°    | 30° | 0°     | 30° |
|                                                                                     |                                                                                     | t     | t   | t      | t   |
| 7                                                                                   |                                                                                     | 4,5   | -   | -      | -   |
| 8                                                                                   |                                                                                     | 4,4   | -   | 2,0    | -   |
| 9                                                                                   |                                                                                     | 4,2   | -   | 2,0    | -   |
| 10                                                                                  |                                                                                     | 4,0   | 3,4 | 2,0    | -   |
| 11                                                                                  |                                                                                     | 3,9   | 3,3 | 2,0    | -   |
| 12                                                                                  |                                                                                     | 3,7   | 3,2 | 1,9    | -   |
| 13                                                                                  |                                                                                     | 3,5   | 3,1 | 1,9    | -   |
| 14                                                                                  |                                                                                     | 3,2   | 3,0 | 1,8    | 1,5 |
| 15                                                                                  |                                                                                     | 2,9   | 2,9 | 1,8    | 1,5 |
| 16                                                                                  |                                                                                     | 2,5   | 2,8 | 1,7    | 1,5 |
| 17                                                                                  |                                                                                     | 2,2   | 2,5 | 1,7    | 1,4 |
| 18                                                                                  |                                                                                     | 2,0   | 2,2 | 1,6    | 1,4 |
| 19                                                                                  |                                                                                     | 1,8   | 1,9 | 1,6    | 1,4 |
| 20                                                                                  |                                                                                     | 1,6   | 1,7 | 1,5    | 1,3 |
| 21                                                                                  |                                                                                     | 1,4   | 1,5 | 1,5    | 1,3 |
| 22                                                                                  |                                                                                     | 1,2   | 1,3 | 1,3    | 1,3 |
| 23                                                                                  |                                                                                     | 1,1   | 1,2 | 1,2    | 1,3 |
| 24                                                                                  |                                                                                     | 0,9   | 1,0 | 1,0    | 1,2 |
| 25                                                                                  |                                                                                     | 0,8   | 0,9 | 0,9    | 1,1 |
| 26                                                                                  |                                                                                     | 0,7   | -   | 0,8    | 1,0 |
| 27                                                                                  |                                                                                     | 0,6   | -   | 0,7    | 0,9 |
| 28                                                                                  |                                                                                     | 0,5   | -   | 0,6    | 0,8 |
| 29                                                                                  |                                                                                     | -     | -   | 0,5    | 0,7 |
| 30                                                                                  |                                                                                     | -     | -   | -      | 0,6 |
| 32                                                                                  |                                                                                     | -     | -   | -      | -   |

| 25,0 m                                                                              |                                                                                     | 7,1 m |     | 13,0 m |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|--------|-----|
|  |  | 0°    | 30° | 0°     | 30° |
|                                                                                     |                                                                                     | t     | t   | t      | t   |
| 7                                                                                   |                                                                                     | 4,5   | -   | -      | -   |
| 8                                                                                   |                                                                                     | 4,2   | -   | 2,0    | -   |
| 9                                                                                   |                                                                                     | 3,6   | -   | 2,0    | -   |
| 10                                                                                  |                                                                                     | 3,1   | 3,4 | 2,0    | -   |
| 11                                                                                  |                                                                                     | 2,6   | 3,0 | 2,0    | -   |
| 12                                                                                  |                                                                                     | 2,2   | 2,5 | 1,9    | -   |
| 13                                                                                  |                                                                                     | 1,9   | 2,2 | 1,9    | -   |
| 14                                                                                  |                                                                                     | 1,6   | 1,9 | 1,7    | 1,5 |
| 15                                                                                  |                                                                                     | 1,4   | 1,6 | 1,5    | 1,5 |
| 16                                                                                  |                                                                                     | 1,2   | 1,4 | 1,3    | 1,5 |
| 17                                                                                  |                                                                                     | 1,1   | 1,2 | 1,1    | 1,4 |
| 18                                                                                  |                                                                                     | 0,9   | 1,1 | 1,0    | 1,3 |
| 19                                                                                  |                                                                                     | 0,8   | 0,9 | 0,8    | 1,1 |
| 20                                                                                  |                                                                                     | 0,6   | 0,8 | 0,7    | 1,0 |
| 21                                                                                  |                                                                                     | 0,5   | 0,7 | 0,6    | 0,9 |
| 22                                                                                  |                                                                                     | -     | 0,5 | 0,5    | 0,8 |
| 23                                                                                  |                                                                                     | -     | -   | -      | 0,7 |
| 24                                                                                  |                                                                                     | -     | -   | -      | 0,6 |
| 25                                                                                  |                                                                                     | -     | -   | -      | -   |
| 26                                                                                  |                                                                                     | -     | -   | -      | -   |
| 27                                                                                  |                                                                                     | -     | -   | -      | -   |
| 28                                                                                  |                                                                                     | -     | -   | -      | -   |
| 29                                                                                  |                                                                                     | -     | -   | -      | -   |
| 30                                                                                  |                                                                                     | -     | -   | -      | -   |
| 32                                                                                  |                                                                                     | -     | -   | -      | -   |

**MS**



# MS

 5,95 m x 5,90 m

360°

DIN / ISO

|     |       |  | 7,5  | 11,9 | 16,3 | 20,7 | 25,0 |       |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| m   |                                                                                        |                                                                                   | t    | t    | t    | t    | t    | m                                                                                        |
| 3   |                                                                                        |                                                                                   | 15,0 | 15,0 | 12,5 | -    | -    | 3                                                                                        |
| 3,5 |                                                                                        |                                                                                   | 15,0 | 15,0 | 12,5 | -    | -    | 3,5                                                                                      |
| 4   |                                                                                        |                                                                                   | 15,0 | 15,0 | 12,5 | 10,0 | -    | 4                                                                                        |
| 4,5 |                                                                                        |                                                                                   | 15,0 | 15,0 | 12,5 | 10,0 | -    | 4,5                                                                                      |
| 5   |                                                                                        |                                                                                   | 15,0 | 15,0 | 12,5 | 10,0 | 8,0  | 5                                                                                        |
| 6   |                                                                                        |                                                                                   | -    | 13,5 | 12,5 | 10,0 | 8,0  | 6                                                                                        |
| 7   |                                                                                        |                                                                                   | -    | 10,6 | 10,7 | 9,8  | 8,0  | 7                                                                                        |
| 8   |                                                                                        |                                                                                   | -    | 8,2  | 8,4  | 8,2  | 7,6  | 8                                                                                        |
| 9   |                                                                                        |                                                                                   | -    | 6,7  | 6,8  | 6,9  | 6,4  | 9                                                                                        |
| 10  |                                                                                        |                                                                                   | -    | 5,6  | 5,6  | 5,7  | 5,6  | 10                                                                                       |
| 11  |                                                                                        |                                                                                   | -    | -    | 4,7  | 4,8  | 4,8  | 11                                                                                       |
| 12  |                                                                                        |                                                                                   | -    | -    | 4,0  | 4,1  | 4,1  | 12                                                                                       |
| 13  |                                                                                        |                                                                                   | -    | -    | 3,5  | 3,5  | 3,6  | 13                                                                                       |
| 14  |                                                                                        |                                                                                   | -    | -    | 3,1  | 3,1  | 3,1  | 14                                                                                       |
| 15  |                                                                                        |                                                                                   | -    | -    | -    | 2,7  | 2,7  | 15                                                                                       |
| 16  |                                                                                        |                                                                                   | -    | -    | -    | 2,4  | 2,4  | 16                                                                                       |
| 17  |                                                                                        |                                                                                   | -    | -    | -    | 2,1  | 2,1  | 17                                                                                       |
| 18  |                                                                                        |                                                                                   | -    | -    | -    | 1,9  | 1,8  | 18                                                                                       |
| 19  |                                                                                        |                                                                                   | -    | -    | -    | -    | 1,6  | 19                                                                                       |
| 20  |                                                                                        |                                                                                   | -    | -    | -    | -    | 1,4  | 20                                                                                       |
| 21  |                                                                                        |                                                                                   | -    | -    | -    | -    | 1,3  | 21                                                                                       |
| 22  |                                                                                        |                                                                                   | -    | -    | -    | -    | 1,1  | 22                                                                                       |
| 23  |                                                                                        |                                                                                   | -    | -    | -    | -    | 1,0  | 23                                                                                       |
|     |  0° |                                                                                   | 13,0 | 4,8  | 2,3  | 1,0  | -    |  0° |

**> 50°** Working range – max. offset for runner · Arbeitsbereich – lange Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison max. pour potence · Campo di lavoro – inclinazione massima del runner · Rangos de trabajo con inclinación máx. del runner

**35-50°** Working range – medium offset for runner · Arbeitsbereich – mittlere Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison moyenne pour potence · Campo di lavoro – inclinazione media del runner · Rangos de trabajo con inclinación media del runner

**< 35°** Working range – min. offset for runner · Arbeitsbereich – kurze Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison min. pour potence · Campo di lavoro – inclinazione minima del runner · Rangos de trabajo con inclinación mínima del runner

**Working range – medium + min. offset for runner · Arbeitsbereich – mittlere + kurze Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison moyenne + min. pour potence · Campo di lavoro – inclinazione media + minima del runner · Rangos de trabajo con inclinación media + mínima del runner**

# MS

 5,95 m x 4,00 m

360°

DIN / ISO

|      |  | 7,5  | 11,9 | 16,3 | 20,7 | 25,0 |      |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| m                                                                                     | t                                                                                 | t    | t    | t    | t    | t    | m                                                                                       |
| 3                                                                                     | 15,0                                                                              | 15,0 | 12,5 | -    | -    | -    | 3                                                                                       |
| 3,5                                                                                   | 15,0                                                                              | 15,0 | 12,5 | -    | -    | -    | 3,5                                                                                     |
| 4                                                                                     | 15,0                                                                              | 15,0 | 12,5 | 10,0 | -    | -    | 4                                                                                       |
| 4,5                                                                                   | 12,0                                                                              | 12,3 | 11,4 | 10,0 | -    | -    | 4,5                                                                                     |
| 5                                                                                     | 9,7                                                                               | 10,1 | 9,9  | 9,0  | 8,0  | -    | 5                                                                                       |
| 6                                                                                     | -                                                                                 | 7,1  | 7,3  | 7,1  | 6,5  | -    | 6                                                                                       |
| 7                                                                                     | -                                                                                 | 5,4  | 5,5  | 5,6  | 5,3  | -    | 7                                                                                       |
| 8                                                                                     | -                                                                                 | 4,2  | 4,4  | 4,4  | 4,4  | -    | 8                                                                                       |
| 9                                                                                     | -                                                                                 | 3,4  | 3,5  | 3,6  | 3,6  | -    | 9                                                                                       |
| 10                                                                                    | -                                                                                 | 2,9  | 2,9  | 3,0  | 3,0  | -    | 10                                                                                      |
| 11                                                                                    | -                                                                                 | -    | 2,4  | 2,5  | 2,5  | -    | 11                                                                                      |
| 12                                                                                    | -                                                                                 | -    | 2,0  | 2,1  | 2,1  | -    | 12                                                                                      |
| 13                                                                                    | -                                                                                 | -    | 1,7  | 1,8  | 1,8  | -    | 13                                                                                      |
| 14                                                                                    | -                                                                                 | -    | 1,5  | 1,5  | 1,5  | -    | 14                                                                                      |
| 15                                                                                    | -                                                                                 | -    | -    | 1,3  | 1,3  | -    | 15                                                                                      |
| 16                                                                                    | -                                                                                 | -    | -    | 1,1  | 1,1  | -    | 16                                                                                      |
| 17                                                                                    | -                                                                                 | -    | -    | 1,0  | 1,0  | -    | 17                                                                                      |
| 18                                                                                    | -                                                                                 | -    | -    | 0,8  | 0,8  | -    | 18                                                                                      |
| 19                                                                                    | -                                                                                 | -    | -    | -    | 0,7  | -    | 19                                                                                      |
| 20                                                                                    | -                                                                                 | -    | -    | -    | 0,5  | -    | 20                                                                                      |
| 21                                                                                    | -                                                                                 | -    | -    | -    | -    | -    | 21                                                                                      |
|  0° | 5,5                                                                               | 2,2  | 1,0  | -    | -    | -    |  0° |

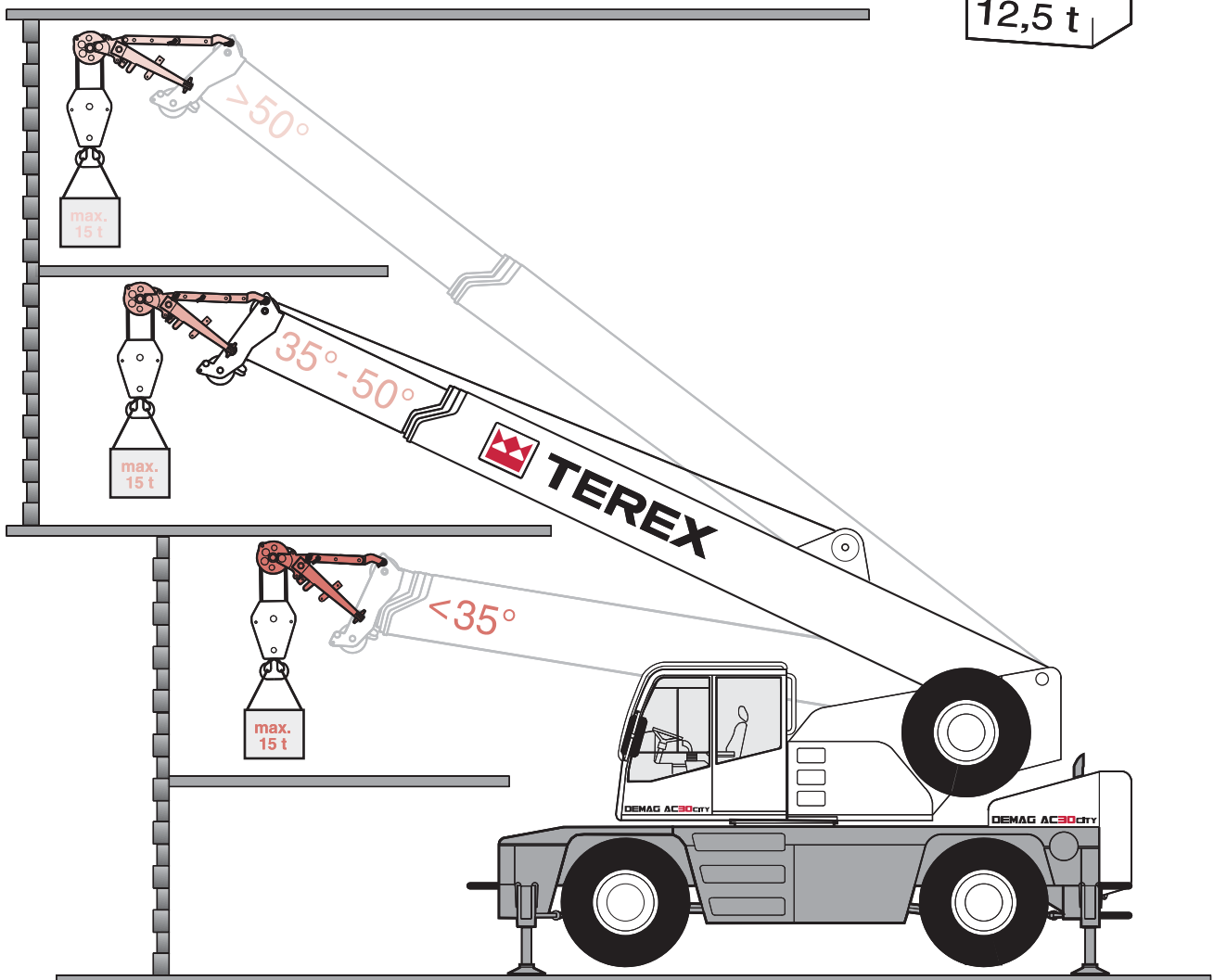
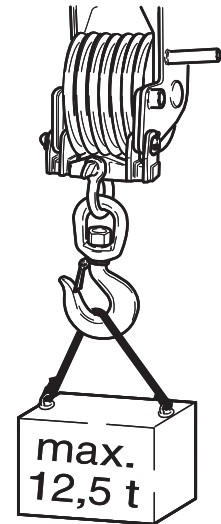
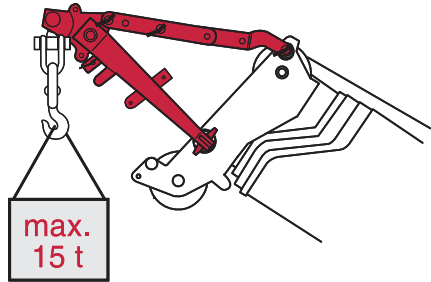
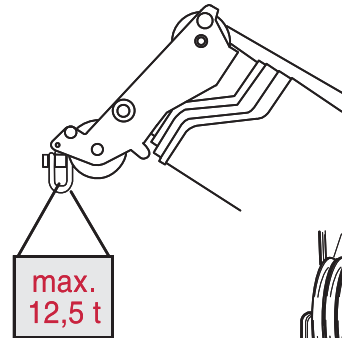
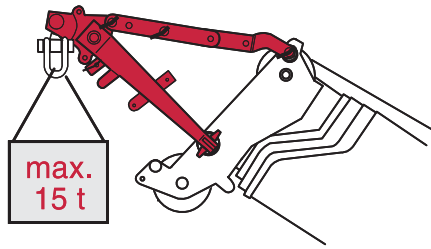
**> 50°** Working range – max. offset for runner · Arbeitsbereich – lange Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison max. pour potence · Campo di lavoro – inclinazione massima del runner · Rangos de trabajo con inclinación máx. del runner

**35-50°** Working range – medium offset for runner · Arbeitsbereich – mittlere Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison moyenne pour potence · Campo di lavoro – inclinazione media del runner · Rangos de trabajo con inclinación media del runner

**< 35°** Working range – min. offset for runner · Arbeitsbereich – kurze Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison min. pour potence · Campo di lavoro – inclinazione minima del runner · Rangos de trabajo con inclinación mínima del runner

Working range – medium + min. offset for runner · Arbeitsbereich – mittlere + kurze Absteckung Montagespitze · Portée – inclinaison moyenne + min. pour potence · Campo di lavoro – inclinazione media + minima del runner · Rangos de trabajo con inclinación media + mínima del runner

# MS



4

## BASIC EQUIPMENT

### CARRIER

|                      |                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Outriggers</b>    | H-4-Point design; Vertical and horizontal agitation fully hydraulic; 4 loose outrigger pads incl. transport storage and stowage; Manual or automatic levelling alternatively, out of crane cab or carrier sideways; 3 outrigger bases. |
| <b>Engine</b>        | Daimler AG; Output 170 kW (231 HP), Torque 800 Nm; Exhaust system cpl. stainless steel, incl. spark arrester; Certifications in accordance with EURO MOT 3a, TIER 3, CARB; 94/4/EC (ATAX Directive) and EN1834-2.                      |
| <b>Fuel tank</b>     | 260 l; Fuel: Diesel or alternatives (no RME / Biodiesel).                                                                                                                                                                              |
| <b>Transmission</b>  | Allison; Automated gearbox with torque converter, 6 forward speeds and 1 reverse.                                                                                                                                                      |
| <b>Axles</b>         | 4 x 4 x 4; 2 axles, all axles steered and driven, with selectable transverse lock and switchable transverse locks.                                                                                                                     |
| <b>Suspension</b>    | Hydropneumatic suspension with axle load compensation; Hydraulically lockable; Manual or automatic levelling alternatively.                                                                                                            |
| <b>Steering</b>      | Dual circuit hydro semiblock steering with emergency steering pump.                                                                                                                                                                    |
| <b>Brakes</b>        | Pneumatic dual circuit service brake with antilock brake system, acting on all wheels; Additional exhaust brake and constant throttle valve; Spring-loaded parking brake.                                                              |
| <b>Wheels</b>        | 445/65R22,5; Steel rims.                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Stowage</b>       | Open storage boxes for lifting accessories; Lockable compartments.                                                                                                                                                                     |
| <b>Miscellaneous</b> | Ascendancies.                                                                                                                                                                                                                          |

### CRANE

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Telescopic boom HA</b> | 7,5 m - 25 m; Fully hydraulic telescoping system; Attachments for all equipment and extensions; 4 sheaves integrated in boom head for max. capacity of 24 t.                                                                                                                                        |
| <b>Boom luffing</b>       | 1 luffing cylinders with automatic lowering brake valve.                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Rotary drive</b>       | 1 slewing gear unit with spring-loaded multi-disc brake; Different operating modes selectable.                                                                                                                                                                                                      |
| <b>H1</b>                 | Hoist with spring-loaded multi-disc brake; Resolver.                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Drive</b>              | Axial-piston pump and separate pump for rotary drive; Oil cooler.                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Control system</b>     | 3 simultaneous working movements; electrohydraulic pilot controls via 2 two-axis joysticks.                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Operator aids</b>      | Electronic load moment limiter; Displaying of current operating conditions, fault indicator, working range limiter. Acoustical and optical (pre-) warning when approaching limit devices and conditions.                                                                                            |
| <b>Cab</b>                | Version 0.88 m; Seat heating; Sliding window in door and rear; Fold-out front window; Extendable side pedestal, foldable front pedestal; Handrails. Tinted safety glass; pull-down sun visor and light curtains; CD-Radio; Engine-independent heating with timer; Fire extinguisher; Air condition. |

### DIVERSE

|                     |                                                                                                             |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Illumination</b> | Work lights: 2 adjustable for work prefield at crane cab, 2 for outriggers; 1 Rotary beacon on carrier cab. |
| <b>Toolkit</b>      | Incl. jumper cables.                                                                                        |

## OPTIONS

### CARRIER

|                                       |                                                                                               |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Wheels</b>                         | 395/95R25 (14.00R25); Steel rims.                                                             |
| <b>Spare wheel</b>                    | 445/65R22,5; Steel rim,<br>395/95R25 (14.00R25); Steel rim.                                   |
| <b>Mount for spare wheel</b>          |                                                                                               |
| <b>Lifting device for spare wheel</b> | Manual winch.                                                                                 |
| <b>Dual-fuel</b>                      | Additional fuel tank à 300 l; For crane operation with alternative fuel (no RME / Biodiesel). |
| <b>Tool storage box</b>               | At carrier tail; Lockable.                                                                    |
| <b>Central lubrication</b>            | For all lubrication points on carrier.                                                        |
| <b>Tachometer TSU</b>                 | Tachometer Simulator; Simulates an installed tachograph (MTCO, DTCO).                         |
| <b>Tachometer MTCO</b>                | Speed indication and analogue tracking on paper disc.                                         |
| <b>Tachometer DTCO</b>                | Speed indication and digital tracking on chipcard.                                            |

## OPTIONS

### EXTENSIONS

|                                  |                                                                                                             |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>S1</b>                        | Heavy lift attachment; 1 additional boom head sheave; for total 5 sheaves and max. capacity of 30 t.        |
| <b>S2</b>                        | Heavy lift attachment; 2 additional boom head sheaves; for total 6 sheaves and max. capacity of 30 t.       |
| <b>Remote control</b>            | Control of machine via wireless remote control.                                                             |
| <b>Crane-data recorder</b>       | Real-time crane operation recording.                                                                        |
| <b>Diesel particulate filter</b> | For exhaust system.                                                                                         |
| <b>Gas heating</b>               | Trumatic.                                                                                                   |
| <b>Anemometer</b>                | Disconnectable, to be used with all extensions.                                                             |
| <b>Xenon work floodlight</b>     | Out of crane cab adjustable xenon floodlight, at front support boom base section; 1 oder 2 units available. |

### CRANE

|                                       |                                                                                                                         |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HAV13</b>                          | 7.1 / 13.0 m; Double folding swing-away jib, manual offset 30°; 1-sheaved head; Incl. transport storage; Includes HAV7. |
| <b>HAV7</b>                           | 7.1 m; Folding swing-away jib, manual offset 30°; 1-sheaved head; Incl. transport storage and step-ladder.              |
| <b>MS</b>                             | 1.2 m; runner, 3-sheaved for max. capacity 18 t; Incl. transport storage; Incl. bridle traverse and ramshorn hook.      |
| <b>Boom head traverse cpl.</b>        | Searcher hook; Incl. shackle and hook.                                                                                  |
| <b>Boom head traverse</b>             | Searcher hook; Incl. shackle.                                                                                           |
| <b>Transport storage HAV separate</b> | For later HAV13 retrofitting; Incl. programming and acceptance.                                                         |
| <b>Transport storage MS separate</b>  | For later MS retrofitting; Incl. programming and acceptance.                                                            |

### DIVERSE

|                               |                                                                                                                                  |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Emergency override</b>     | Interface for emergency operation to recover loads in case of machine failure.                                                   |
| <b>Transformator</b>          | Diesel aggregate with hydraulic pump, for emergency override.                                                                    |
| <b>Refinery package</b>       | Engine emergency stop device, with air shut-off damper.                                                                          |
| <b>Special climate layout</b> | For operation under unusual climate conditions differing from: -25°C up to +40°C; Up to 2000 m over zero; 0% up to 95% humidity. |
| <b>Hook blocks -</b>          | D = ramshorn hook, E = single hook                                                                                               |
| -                             | 32-5-13-E                                                                                                                        |
| -                             | 25-3-13-D / E                                                                                                                    |
| -                             | 10-1-13-E                                                                                                                        |
| -                             | 3-0-13-E                                                                                                                         |

## BASISAUSSTATTUNG

### FAHRGESTELL

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abstützung</b>         | H-4-Punkt-Anordnung; Vertikale und horizontale Bewegung vollhydraulisch; 4 lose Abstützteller inkl. Transporthalterung; Wahlweise manuelle oder automatische Niveaueinstellung, aus Krankabine oder beidseitig am Fahrgestell; 3 Abstützbasen. |
| <b>Motor</b>              | Daimler AG; Leistung 170 kW (231 PS), Drehmoment 800 Nm; Abgasanlage inkl. Funkenfänger aus Edelstahl; Zertifiziert nach EURO MOT 3a, TIER 3, CARB; 94/4/EC (ATAX Directive) und EN1834-2.                                                     |
| <b>Kraftstoffbehälter</b> | 260 l; Für Diesel oder alternative Kraftstoffe (kein RME / Biodiesel).                                                                                                                                                                         |
| <b>Getriebe</b>           | Allison; Automatikgetriebe mit Drehmomentwandler, 6 Vorwärtsgänge und 1 Rückwärtsgang.                                                                                                                                                         |
| <b>Achsen</b>             | 4 x 4 x 4; 2 Achsen, alle Achsen angetrieben und gelenkt, zuschaltbarer Längssperre und zuschaltbarer Quersperre.                                                                                                                              |
| <b>Federung</b>           | Hydropneumatische Federung mit Achslastausgleich; Hydraulische Blockierung; Wahlweise manuelle oder automatische Niveaueinstellung.                                                                                                            |
| <b>Lenkung</b>            | Zweikreis-Hydro-Halblocklenkung mit Notlenkpumpe.                                                                                                                                                                                              |
| <b>Bremsen</b>            | Pneumatische Zweikreis-Betriebsbremse mit ABS, auf alle Räder wirkend; Zusätzlich Auspuffklappenbremse und Konstantdrossel; Federspeicher-Feststellbremse.                                                                                     |
| <b>Räder</b>              | 445/65R22,5; Stahlfelgen.                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ablagen</b>            | Nach oben offene Staukasten für Lasthaken und Anschlagmittel; Abschließbare Staufächer.                                                                                                                                                        |
| <b>Sonstige</b>           | Aufstiege.                                                                                                                                                                                                                                     |

### KRAN

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Teleskopausleger HA</b>    | 7,5 m - 25 m; Vollhydraulisches Teleskopiersystem; Aufnahmen für alle optionalen Einrichtungen; 4 Seilrollen im Auslegerkopf für max. 24 t Tragfähigkeit.                                                                                                                                           |
| <b>Auslegerverstellung</b>    | 1 Wippzylinder mit lastdrucküberkompensiertem Sicherheits-Senk-Brems-Ventil.                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Drehantrieb</b>            | 1 Drehwerk mit federbelasteter Lamellenbremse; Umschaltbar zwischen verschiedenen Betriebsmodi.                                                                                                                                                                                                     |
| <b>H1</b>                     | Hubwerk mit federbelasteter Lamellenbremse; Integrierter Drehmelder.                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Antrieb</b>                | Axialkolben-Verstellpumpe sowie separate Pumpe für Drehwerk; Ölkühler.                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Steuerung</b>              | 3 gleichzeitige Arbeitsbewegungen; Elektrohydraulische Vorsteuerung über 2 Kreuzsteuerhebel.                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Sicherheitseinrichtung</b> | Elektronischer Lastmomentbegrenzer; Anzeige Betriebszustand, Arbeitsbereichsbegrenzung, Fehlerindikator. Optische und akustische Vorwarnung bei Erreichung von Endschaltern und Grenzzuständen.                                                                                                     |
| <b>Kabine</b>                 | Ausführung 0,88 m; Sitzheizung; Schiebefenster in Schiebetür und Heck; Frontscheibe aufstellbar; Ausfahrbares Seitenpodest, klappbares Frontpodest; Handläufe. Getönte Sicherheitsverglasung; Sonnenschutzrollo; CD-Radio; Motorunabhängige Warmwasserheizung mit Timer; Feuerlöscher; Klimaanlage. |

### DIVERSE

|                     |                                                                                                                   |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Beleuchtung</b>  | Arbeitsscheinwerfer: 2 x Arbeitsvorfeld an Krankabine, 2 x für Abstützung; 1 x Rundumleuchten auf Fahrzeugkabine. |
| <b>Werkzeugsatz</b> | Inkl. Fremdstartkabel.                                                                                            |

## OPTIONEN

### FAHRGESTELL

|                                      |                                                                                            |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Räder</b>                         | 395/95R25 (14.00R25); Stahlfelgen.                                                         |
| <b>Ersatzrad</b>                     | 445/65R22,5; Stahlfelge, 395/95R25 (14.00R25); Stahlfelge.                                 |
| <b>Halterung für Reserverad</b>      |                                                                                            |
| <b>Hubvorrichtung für Reserverad</b> | Manuelle Hubwinde.                                                                         |
| <b>Duale Kraftstoffversorgung</b>    | Zusatztank 300 l; Für Kranbetrieb mit alternativer Kraftstoffsorte (kein RME / Biodiesel). |
| <b>Werkzeugkiste</b>                 | Am Heck; Abschließbar.                                                                     |
| <b>Zentralschmieranlage</b>          | Für alle Schmierstellen am Fahrgestell.                                                    |
| <b>Tachograph TSU</b>                | Tachograph Simulator; Simuliert einen vorhandenen Tachograph (MTCO, DTCO).                 |
| <b>Tachograph MTCO</b>               | Anzeige Geschwindigkeit und deren analoger Registrierung auf Tachoscheibe.                 |
| <b>Tachograph DTCO</b>               | Anzeige Geschwindigkeit und deren digitaler Registrierung auf Chipkarte.                   |

## OPTIONEN

### KRAN

|                                  |                                                                                                                   |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>S1</b>                        | Schwerlasteinrichtung; 1 Zusatzseilrolle; für insgesamt 5 Seilrollen und max. 30 t Tragfähigkeit.                 |
| <b>S2</b>                        | Schwerlasteinrichtung; 2 Zusatzseilrollen; für insgesamt 6 Seilrollen und max. 30 t Tragfähigkeit.                |
| <b>Fernbedienung</b>             | Steuerung der Kranbewegungen per Funkfernsteuerung.                                                               |
| <b>Krandatenrekorder</b>         | Aufzeichnung in Echtzeit aller Betriebszustände und -bewegungen.                                                  |
| <b>Partikelfilter</b>            | Für Abgasanlage.                                                                                                  |
| <b>Gasheizung</b>                | Trumatic.                                                                                                         |
| <b>Windmesser</b>                | Abnehmbar, an allen Einrichtungen nutzbar.                                                                        |
| <b>Xenon-Arbeitsscheinwerfer</b> | Aus Krankabine verstellbarer Xenon-Scheinwerfer an vorderer Lagerung des Grundkastens; 1 oder 2 Stück erhältlich. |

### VERLÄNGERUNGEN

|                                       |                                                                                                                           |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HAV13</b>                          | 7,1 m / 13,0 m; Doppelklappspitze, manuell 30° abwinkelbar; 1-rolliger Kopf; Inkl. Transporthalterung; Beinhaltet HAV7.   |
| <b>HAV7</b>                           | 7,1 m; Klappspitze, manuell 30° abwinkelbar; 1-rolliger Kopf; Inkl. Transporthalterung und Stehleiter.                    |
| <b>MS</b>                             | 1,2 m; Montagespitze; 3-rollig für max. 18 t Tragfähigkeit; Inkl. Transporthalterung; Inkl. Hakenraverse mit Doppelhaken. |
| <b>Kopftraverse komplett</b>          | Für Auslegerkopf; Inkl. Schäkel und Haken.                                                                                |
| <b>Kopftraverse</b>                   | Für Auslegerkopf; Inkl. Schäkel.                                                                                          |
| <b>Transporthalterung HAV separat</b> | Zur späteren Nachrüstung HAV13; Inkl. Programmierung und Abnahme.                                                         |
| <b>Transporthalterung MS separat</b>  | Zur späteren Nachrüstung MS; Inkl. Programmierung und Abnahme.                                                            |

### DIVERSE

|                                    |                                                                                                                                              |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Notbetätigung</b>               | Schnittstelle für Notbetätigung zum Bergen von Lasten bei Antriebsstillstand.                                                                |
| <b>Transformator</b>               | Dieselaggregat mit Hydraulikpumpe zum Betrieb der Notbetätigung.                                                                             |
| <b>Raffinerie-Paket</b>            | Motor-Schnellstoppeinrichtung mit Luftabsperklappe.                                                                                          |
| <b>Spezielle Klimaausführungen</b> | Für Kranbetrieb unter besonderen klimatischen Einsatzbedingungen außerhalb: -25°C bis +40°C; NN bis 2000 m üNN; 0% bis 95% Luftfeuchtigkeit. |
| <b>Unterflaschen -</b>             | D = Doppelhaken, E = Einfachhaken                                                                                                            |
| -                                  | 32-5-13-E                                                                                                                                    |
| -                                  | 25-3-13-D / E                                                                                                                                |
| -                                  | 10-1-13-E                                                                                                                                    |
| -                                  | 3-0-13-E                                                                                                                                     |

## ÉQUIPEMENT DE BASE

### CHÂSSIS

|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Calage</b>                     | Agencement 4 points H ; déplacement vertical et horizontal entièrement hydraulique ; 4 semelles de calage, fixation de transport incluse ; mise à niveau manuelle ou automatique depuis la cabine ou des deux côtés du châssis ; 3 bases de calage. |
| <b>Moteur</b>                     | Daimler AG ; puissance 170 kW (231 CV), couple 800 Nm ; circuit d'échappement incl. pare-étincelles aus en acier inox ; conforme aux normes EURO MOT 3a, TIER 3, CARB ; 94/4/EC (directive ATAX) et EN1834-2.                                       |
| <b>Réservoir de carburant</b>     | 260l ; Diesel ou carburants alternatifs (pas de RME / bio-diesel).                                                                                                                                                                                  |
| <b>Boîte de vitesses</b>          | Allison ; boîte de vitesses automatique avec ralentisseur intégré, 6 vitesses AV, 1 vitesse AR.                                                                                                                                                     |
| <b>Essieux</b>                    | 4 x 4 x 4 ; 2 essieux, tous les essieux moteurs et directeurs, blocage du différentiel longitudinal et du différentiel transversal.                                                                                                                 |
| <b>Suspension</b>                 | Suspension hydropneumatique avec compensation du poids de l'essieu ; blocage hydraulique ; mise à niveau manuelle ou automatique.                                                                                                                   |
| <b>Direction</b>                  | Direction à servocommande hydraulique à double circuit de type demi-bloc avec pompe de secours.                                                                                                                                                     |
| <b>Freins</b>                     | Frein de service pneumatique à double circuit avec système ABS sur toutes les roues ; Frein additionnel sur échappement et papillon des gaz constant en sus. Frein de stationnement à accumulation.                                                 |
| <b>Pneumatiques</b>               | 445/65R22,5 ; jantes en acier.                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Compartiments de rangement</b> | Boîtes de rangement ouvertes pour crochets et matériel de levage ; coffres verrouillables.                                                                                                                                                          |
| <b>Divers</b>                     | Élévateurs.                                                                                                                                                                                                                                         |

### GRUE

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Flèche télescopique HA</b> | 7,5 m - 25 m ; Système de télescopage entièrement hydraulique, fixations pour tous les équipements supplémentaires ; 4 poulies dans la tête de flèche pour une capacité de levage maximale de 24 t.                                                                                                                                                |
| <b>Réglage de la flèche</b>   | 1 vérin de relevage avec soupape de freinage.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Entraînement rotatif</b>   | 1 dispositif d'orientation avec frein multidisque à ressort ; différents modes de travail à sélectionner.                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>H1</b>                     | Mécanisme de levage avec frein multidisque à ressort ; indicateur de rotation intégré.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Entraînement</b>           | Pompe à débit variable à pistons axiaux et pompe séparée pour le mécanisme d'orientation ; Refroidisseur d'huile.                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Commande</b>               | 3 mouvements de travail simultanés ; commande pilote électrohydraulique via deux leviers de commande en croix.                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Dispositif de sécurité</b> | Contrôleur d'état de charge électronique ; Affichage des conditions de travail, contrôleur de portée, indicateur d'erreur. Dispositif de préalerte optique et acoustique à l'approche d'un interrupteur de fin de course ou d'une situation limite.                                                                                                |
| <b>Cabine</b>                 | Modèle 0,88 m ; siège chauffant ; vitre coulissante sur la porte coulissante et à l'arrière ; pare-brise réglable, quai latéral extensible, quai avant repliable ; mains courantes. Vitrage sécurité teinté ; visière rabattable ; autoradio avec lecteur CD ; chauffage à eau indépendant du moteur avec thermostat ; Extincteur ; climatisation. |

### DIVERS

|                     |                                                                                                                      |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Éclairage</b>    | Phares de travail : 2 x avant champ de travail de la cabine de grue, 2 x pour le calage ; 1 gyrophare sur la cabine. |
| <b>Jeu d'outils</b> | Câbles de démarrage d'appoint inclus.                                                                                |

## OPTIONS

### CHÂSSIS

|                                                   |                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pneumatiques</b>                               | 395/95R25 (14.00R25) ; jantes en acier.                                                                                           |
| <b>Roues de remplacement</b>                      | 445/65R22,5 ; jante en acier,<br>395/95R25 (14.00R25) ; jante en acier.                                                           |
| <b>Emplacement roue de secours</b>                |                                                                                                                                   |
| <b>Dispositif de levage de la roue de secours</b> | Treuil de levage manuel.                                                                                                          |
| <b>Alimentation en carburant double</b>           | Réservoir supplémentaire de 300 l ; pour un fonctionnement de grue avec types de carburants alternatifs (pas de RME / biodiesel). |
| <b>Boîte à outils</b>                             | À l'arrière ; verrouillable.                                                                                                      |
| <b>Graissage centralisé</b>                       | Pour tous les points de lubrification du châssis.                                                                                 |
| <b>Tachygraphe TSU</b>                            | Simulateur de tachygraphe ; simule un tachygraphe installé (MTCO, DTCO).                                                          |
| <b>Tachygraphe MTCO</b>                           | Affichage de la vitesse et enregistrement numérique sur disque.                                                                   |
| <b>Tachygraphe DTCO</b>                           | Affichage de la vitesse et enregistrement numérique sur carte à puce.                                                             |

## OPTIONS

### GRUE

|                                               |                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>S1</b>                                     | Équipement de levage lourd ; 1 poulie supplémentaire ; pour 5 poulies au total et capacité de levage max. 30 t.  |
| <b>S2</b>                                     | Équipement de levage lourd ; 2 poulies supplémentaire ; pour 6 poulies au total et capacité de levage max. 30 t. |
| <b>Commande à distance</b>                    | Commande des mouvements de la machine à distance.                                                                |
| <b>Enregistreur des données de la machine</b> | Enregistrement en temps réel de tous les états de fonctionnement et mouvements de la machine.                    |
| <b>Filtre à particules</b>                    | Pour circuit d'échappement.                                                                                      |
| <b>Chauffage au gaz</b>                       | Trumatic.                                                                                                        |
| <b>Anémomètre</b>                             | Amovible, utilisable sur tous les dispositifs.                                                                   |
| <b>Projecteurs au xénon</b>                   | Réglables depuis la cabine depuis le support avant de la base de la flèche ; 1 ou 2 pièce(s) disponible.         |

### EXTENSIONS

|                                                     |                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HAV13</b>                                        | 7,1 m / 13,0 m ; double fléchette pliante, inclinable manuellement de 30° ; tête à 1 poulie ; fixation de transport incl. ; HAV7 inclus.                    |
| <b>HAV7</b>                                         | 7,1 m ; fléchette pliante, inclinable manuellement de 30° ; tête à 1 poulie ; fixation de transport et échelle double incluses.                             |
| <b>MS</b>                                           | 1,2 m ; potence ; 3 poulies pour une capacité de charge max. de 18 t ; fixation de transport incl. ; barre transversale à crochet avec crochet double incl. |
| <b>Barre transversale en tête de flèche acoupl.</b> | Pour tête de flèche ; manilles et crochets inclus.                                                                                                          |
| <b>Barre transversale en tête de flèche</b>         | Pour tête de flèche ; manilles incluses.                                                                                                                    |
| <b>Fixation de transport HAV séparée</b>            | Pour un rééquipement ultérieur HAV13 ; programmation et validation incl.                                                                                    |
| <b>Fixation de transport MS séparée</b>             | Pour un rééquipement ultérieur MS ; programmation et validation incl.                                                                                       |

### DIVERS

|                                          |                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dispositif d'urgence</b>              | Interface d'urgence pour restaurer les charges en cas de défaillance de la machine.                                                                               |
| <b>Transformateur</b>                    | Groupe électrogène diesel avec pompe hydraulique pour le fonctionnement du dispositif d'urgence.                                                                  |
| <b>Kit raffinerie</b>                    | Dispositif de mise hors service rapide pour le moteur muni d'un clapet anti-retour.                                                                               |
| <b>Modèles de climatisation spéciaux</b> | Pour un fonctionnement dans des conditions climatiques particulières non comprises entre : -25°C et +40°C ; NN jusqu'à 2000 m üNN ; 0% à 95% d'humidité ambiante. |
| <b>Moufles -</b>                         | D = Crochet double, E = Crochet simple                                                                                                                            |
| -                                        | 32-5-13-E                                                                                                                                                         |
| -                                        | 25-3-13-D / E                                                                                                                                                     |
| -                                        | 10-1-13-E                                                                                                                                                         |
| -                                        | 3-0-13-E                                                                                                                                                          |

## ALLESTIMENTO DI BASE

### CARRO

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Stabilizzatori</b>       | Sistema a 4 stabilizzatori; estensione orizzontale e verticale completamente idraulica; 4 piattini stabilizzatori sciolti completi di supporto di trasporto; disponibili nella versione con regolazione del livello automatica o manuale, dalla cabina torretta o dal lato del carro; 3 basi di stabilizzazione. |
| <b>Motore</b>               | Daimler AG; potenza 170 kW (231 PS), momento di coppia 800 Nm; impianto di scarico in acciaio inossidabile completo di parascintille; esecuzione a norma EURO MOT 3a, TIER 3, CARB; 94/4/EC (direttiva ATAX) e EN1834-2.                                                                                         |
| <b>Serbatoio carburante</b> | 260 l; carburante: diesel o alternativi (no colza / biodiesel).                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Cambio</b>               | Allison; cambio automatico con retarder integrato, 6 marce avanti e 1 marcia indietro.                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Assi</b>                 | 4 x 4 x 4; 2 assi, tutti gli assi traenti e sterzanti, differenziali longitudinale e trasversale inseribili.                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Sospensioni</b>          | Sospensioni idropneumatiche con compensazione del carico assiale; blocco idraulico; disponibili nella versione con regolazione del livello manuale o automatica.                                                                                                                                                 |
| <b>Sterzo</b>               | Servosterzo a doppio circuito idraulico con pompa di emergenza.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Freni</b>                | Freno di servizio pneumatico a doppio circuito con ABS, installato su tutte le ruote; freno motore aggiuntivo con farfalla non regolabile; freno di stazionamento a molla.                                                                                                                                       |
| <b>Ruote e pneumatici</b>   | 445/65R22,5; cerchioni in acciaio.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Vani di stoccaggio</b>   | In alto, vani aperti per argani e funi; compartimenti chiusi.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Altro</b>                | Moduli di salita.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

### GRU

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Braccio telescopico HA</b>   | 7,5 m - 25 m; sistema di sfilo completamente idraulico; predisposizioni per il collegamento di tutti gli accessori opzionali; 4 pulegge integrate nella punta del braccio per una portata max. di 24 t.                                                                                                                                      |
| <b>Sfilo del braccio</b>        | 1 cilindro differenziale, dotato di valvola di comando del freno di discesa con controllo della pressione a carico.                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Azionamento rotazione</b>    | 1 meccanismo di rotazione con freno lamellare a molla; diverse modalità operative selezionabili.                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>H1</b>                       | Argano con freno lamellare a molla; con sincronizzatore integrato.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Azionamento</b>              | Pompa a portata variabile a pistoncini assiali, più pompa separata per meccanismo di rotazione; radiatore dell'olio.                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Comando</b>                  | 3 movimenti operativi simultanei; pilotaggio elettroidraulico tramite 2 leve di comando a joystick.                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Dispositivi di sicurezza</b> | Limitatore di carico elettronico; visualizzazione dello stato operativo attuale, limitazione dell'area di lavoro, indicatore di errore. Avvertimenti ottici e acustici al raggiungimento dei finecorsa e delle condizioni limite.                                                                                                            |
| <b>Cabina</b>                   | Dimensioni 0,88 m; riscaldamento del sedile; alzacristalli nelle porte scorrevoli e sul retro; parabrezza regolabile, pedana laterale allungabile, pedana frontale ribaltabile; corrimano. Vetri di sicurezza oscurati; tendina parasole; CD, radio; riscaldamento acqua calda indipendente dal motore con timer; estintore; climatizzatore. |

### VARIE

|                                |                                                                                                                                   |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Illuminazione</b>           | Proiettore di lavoro: 2 per zona di lavoro antistante la cabina torretta, 2 per stabilizzatori; 1 girofaro sulla cabina di guida. |
| <b>Cassetta degli attrezzi</b> | Comprende cavo di avviamento ausiliario.                                                                                          |

## OPZIONI

### CARRO

|                                                        |                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ruote e pneumatici</b>                              | 395/95R25 (14.00R25); cerchioni in acciaio.                                                                      |
| <b>Ruote di scorta</b>                                 | 445/65R22,5; cerchione in acciaio,<br>395/95R25 (14.00R25); cerchione in acciaio.                                |
| <b>Vano per ruota di scorta</b>                        |                                                                                                                  |
| <b>Dispositivo di sollevamento per ruota di scorta</b> | Verricello manuale.                                                                                              |
| <b>Doppia alimentazione di carburante</b>              | Serbatoio supplementare 300 l; per il funzionamento della gru con carburanti alternativi (no colza / biodiesel). |
| <b>Cassetta porta-attrezzi</b>                         | Sul retro; richiudibile.                                                                                         |
| <b>Impianto di lubrificazione centralizzata</b>        | Per tutti i punti di lubrificazione del carro.                                                                   |
| <b>Tachigrafo TSU</b>                                  | Simulatore del tachigrafo; simula uno dei tachigrafi disponibili (MTCO, DTCO).                                   |
| <b>Tachigrafo MTCO</b>                                 | Indicazione e registrazione analogica della velocità su disco tachigrafo.                                        |
| <b>Tachigrafo DTCO</b>                                 | Indicazione e registrazione digitale della velocità su scheda elettronica.                                       |

## OPZIONI

### GRU

|                                        |                                                                                                                          |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>S1</b>                              | Allestimento per carichi pesanti; 1 puleggia supplementare; per un totale di 5 pulegge e una portata max. di 30 t.       |
| <b>S2</b>                              | Allestimento per carichi pesanti; 2 pulegge supplementare; per un totale di 6 pulegge e una portata max. di 30 t.        |
| <b>Radiocomando</b>                    | Comando a distanza dei movimenti della gru.                                                                              |
| <b>Registratore dati della gru</b>     | Registrazione in tempo reale dello stato e degli spostamenti della gru.                                                  |
| <b>Filtro del particolato</b>          | Per l'impianto di scarico.                                                                                               |
| <b>Riscaldamento a gas</b>             | Trumatic.                                                                                                                |
| <b>Anemometro</b>                      | Estraibile, utilizzabile con tutti i dispositivi.                                                                        |
| <b>Proiettori di lavoro allo xenon</b> | Fari allo xenon regolabili dalla cabina torretta ubicati sul lato anteriore del blocco di base; 1 o 2 unità disponibile. |

### PROLUNGHE

|                                           |                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HAV13</b>                              | 7,1 m / 13,0 m; falcone doppio, manualmente inclinabile 30°; punta a 1 puleggia; completo di supporto di trasporto; comprende HAV7. |
| <b>HAV7</b>                               | 7,1 m; falcone manualmente inclinabile 30°; punta a 1 puleggia; completo di supporto di trasporto e scala a libro.                  |
| <b>MS</b>                                 | 1,2 m; runner, 3 pulegge per una portata max. di 18 t; completo di supporto di trasporto; trave di sospensione con doppio gancio.   |
| <b>Trave in punta compl.</b>              | Per la punta del braccio; completa di anello di sollevamento e gancio.                                                              |
| <b>Trave in punta</b>                     | Per la punta del braccio; completa di anello di sollevamento.                                                                       |
| <b>Supporto di trasporto HAV separata</b> | Per la successiva conversione HAV13; comprende la configurazione e l'accettazione.                                                  |
| <b>Supporto di trasporto MS separata</b>  | Per la successiva conversione MS; comprende la configurazione e l'accettazione.                                                     |

### VARIE

|                                                                 |                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Azionamento d'emergenza</b>                                  | Interfaccia di azionamento d'emergenza per il recupero di carichi in caso di guasto.                                                                                               |
| <b>Trasformatore</b>                                            | Unità diesel con pompa idraulica, per l'azionamento di emergenza.                                                                                                                  |
| <b>Pacchetto raffineria</b>                                     | Dispositivo di arresto immediato del motore, con valvola di intercettazione aria.                                                                                                  |
| <b>Configurazione speciale dell'impianto di climatizzazione</b> | Per il funzionamento della gru in particolari condizioni climatiche di utilizzo non rientranti nei seguenti intervalli: da -25°C a +40°C; da NN a 2000 m üNN; umidità da 0% a 95%. |
| <b>Bozzello -</b>                                               | D = Gancio doppio, E = Gancio singolo                                                                                                                                              |
| -                                                               | 32-5-13-E                                                                                                                                                                          |
| -                                                               | 25-3-13-D / E                                                                                                                                                                      |
| -                                                               | 10-1-13-E                                                                                                                                                                          |
| -                                                               | 3-0-13-E                                                                                                                                                                           |

## EQUIPAMIENTO BÁSICO

### CHASIS

|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Estabilización</b>               | Diseño 4 puntos en H; Movimiento vertical y horizontal por sistema completamente hidráulico; 4 planchas (separadas) de soporte para estabilizadores, incl. soporte para transporte; Puede seleccionarse regulación de nivel manual o automática, controlada desde cabina de grúa o ambos lados del chasis; 3 bases estabilizadoras. |
| <b>Motor</b>                        | Daimler AG; Potencia 170 kW (231 CV), momento de torsión 800 Nm; Sistema de escape completo (incl. parachispas) de acero inoxidable; Certificado conforme a EURO MOT 3a, TIER 3, CARB; 94/4/CE (Directiva ATAX) y EN1834-2.                                                                                                         |
| <b>Depósito de combustible</b>      | 260 l; combustible: gasóleo o alternativos (no RME / biodiésel).                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Transmisión</b>                  | Allison; Caja de cambios automática con retardador integrado, 6 marchas adelante y 1 de retroceso.                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Ejes</b>                         | 4 x 4 x 4; 2 ejes, todos con tracción y dirección, bloqueo longitudinal y bloqueo transversal conmutables.                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Suspensión</b>                   | Suspensión hidroneumática con compensación de presión sobre ejes; Mecanismo hidráulico de bloqueo; Puede seleccionarse regulación de nivel manual o automática.                                                                                                                                                                     |
| <b>Dirección</b>                    | Dirección semibloque hidráulica de dos circuitos, con bomba auxiliar de emergencia.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Frenos</b>                       | Frenos de servicio neumáticos de dos circuitos, con ABS; Equipo adicional de freno por gases con chapaleta de escape y estrangulador constante; Freno de inmovilización con fuerza acumulada por muelles.                                                                                                                           |
| <b>Neumáticos</b>                   | 445/65R22,5; Llantas de acero.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Compartimentos de almacenaje</b> | Cajones sin tapa para ganchos y material de izar; Cajoneras con cerradura.                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Diversos</b>                     | Escalas.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

### GRÚA

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Flecha telescópica HA</b>     | 7,5 m - 25 m; Sistema telescópico completamente hidráulico; Anclajes para todos los equipamientos opcionales; 4 poleas en cabezal de flecha para capacidad de carga máx. 24 t.                                                                                                                                                                                      |
| <b>Basculación de flecha</b>     | 1 cilindro de abatimiento con válvula automática de seguridad para frenado de caída.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Tracción de giro</b>          | 1 mecanismo giratorio con freno multidisco por muelles; Conmutable entre regímenes diferentes de funcionamiento.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>H1</b>                        | Cabrestante con freno multidisco por muelles; Sincrotransmisor integrado.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Tracción</b>                  | Bomba de desplazamiento variable de émbolos axiales, más bomba aparte para mecanismo de giro; Refrigerador de aceite.                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Controles</b>                 | 3 movimientos útiles simultáneos; Control piloto electrohidráulico a través de 2 palancas de 4 vías.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Dispositivos de seguridad</b> | Limitador electrónico de momento de carga; Visualización de estado operativo, delimitación de área de trabajo, indicador de fallos. Señal de (pre-)aviso acústico y óptico al alcanzarse finales de carrera y estados límite.                                                                                                                                       |
| <b>Cabina</b>                    | Modelo 0,88 m; Calefacción de asiento; Ventanilla elevable en puerta corrediza y en trasera; Luna frontal alzable; Repisa lateral extensible, estrado frontal abatible; Pasamanos. Acristalamiento de seguridad tintado; Persiana-parasol; Radio-CD; Calefacción por agua caliente independiente del motor y con temporizador; Extintor de incendios; Climatizador. |

### OTROS

|                              |                                                                                                                                                        |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Alumbrado</b>             | Luces de trabajo: 2 regulable en cabina de grúa para campo inmediato de trabajo, 2 para estabilizadores; 1 faro omnidireccional en cabina de vehículo. |
| <b>Juego de herramientas</b> | Incl. cables para arranque.                                                                                                                            |

## OPCIONES

### CHASIS

|                                                  |                                                                                                            |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Neumáticos</b>                                | 395/95R25 (14.00R25); Llantas de acero.                                                                    |
| <b>Neumáticos de repuesto</b>                    | 445/65R22,5; Llanta de acero, 395/95R25 (14.00R25); Llanta de acero.                                       |
| <b>Montura para rueda de repuesto</b>            |                                                                                                            |
| <b>Mecanismo elevador para rueda de repuesto</b> | Gato manual.                                                                                               |
| <b>Combustible dual</b>                          | Depósito adicional de 300 l; Para funcionamiento de grúa con combustible alternativo (no RME / biodiésel). |
| <b>Cajón de herramientas</b>                     | En trasera de vehículo; Con cerradura.                                                                     |
| <b>Equipo lubricante centralizado</b>            | Para todos los puntos de lubricación en el vehículo.                                                       |
| <b>Tacómetro TSU</b>                             | Simulador de tacómetro; Simula un tacómetro instalado (MTCO, DTCO).                                        |
| <b>Tacómetro MTCO</b>                            | Indicación de velocidad y registro analógico de la misma sobre disco de papel.                             |
| <b>Tacómetro DTCO</b>                            | Indicación de velocidad y registro digital de la misma sobre tarjeta chip.                                 |

## OPCIONES

### GRÚA

|                                    |                                                                                                                                |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>S1</b>                          | Dispositivo para cargas pesadas; 1 polea adicional para cabezal de flecha; Para un total de 5 poleas y capacidad máx. 30 t.    |
| <b>S2</b>                          | Dispositivo para cargas pesadas; 2 poleas adicional para cabezal de flecha; Para total de 6 poleas y capacidad máx. 30 t.      |
| <b>Control remoto</b>              | Control de los movimientos de grúa mediante radiocontrol remoto.                                                               |
| <b>Grabador de datos de grúa</b>   | Registro en tiempo real de todos los estados y movimientos de la grúa.                                                         |
| <b>Filtro de partículas diésel</b> | Para sistema de escape de gases.                                                                                               |
| <b>Calefacción de gas</b>          | Trumatic.                                                                                                                      |
| <b>Anemómetro</b>                  | Retirable, para ser usado con todas las extensiones.                                                                           |
| <b>Faro de trabajo Xenon</b>       | Faro Xenon regulable desde cabina de grúa, situado en el alojamiento delantero de la base de flecha; Disponible en 1 ó 2 unid. |

### EXTENSIONES

|                                                       |                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>HAV13</b>                                          | 7,1 m / 13,0 m; Plumín de doble articulación, angulable manualmente en 30°; cabezal de 1 polea; Incl. soporte para transporte; Contiene HAV7.     |
| <b>HAV7</b>                                           | 7,1 m; Plumín articulado, angulable manualmente en 30°; cabezal de 1 polea; Incl. soporte para transporte y escalera de mano.                     |
| <b>MS</b>                                             | 1,2 m; Runner para montaje; 3 poleas para capacidad máx. de carga 18 t; Incl. soporte para transporte; Incl. travesaño de carga con gancho doble. |
| <b>Travesaño de cabezal, completo</b>                 | Para cabezal de flecha; Incl. grilletes y ganchos.                                                                                                |
| <b>Travesaño de cabezal</b>                           | Para cabezal de flecha; Incl. grilletes.                                                                                                          |
| <b>Soporte para transporte para HAV, por separado</b> | Para reequipamiento posterior HAV13; Incl. programación y recepción.                                                                              |
| <b>Soporte para transporte para MS, por separado</b>  | Para reequipamiento posterior MS; Incl. programación y recepción.                                                                                 |

### OTROS

|                                            |                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Accionamiento de emergencia</b>         | Interfaz de accionamiento de emergencia para recuperación de cargas en caso de avería de la máquina.                                           |
| <b>Transformador</b>                       | Grupo diésel con bomba hidráulica para poner en funcionamiento el accionamiento de emergencia.                                                 |
| <b>Equipo refinoría</b>                    | Dispositivo de parada rápida del motor, con mariposa para corte de aire.                                                                       |
| <b>Diseños especiales de climatización</b> | Para operar bajo condiciones climáticas inusuales que excedan: entre -25°C y +40°C; más de 2000 m sobre nivel del mar; humedad entre 0% y 95%. |
| <b>Juego de gancho -</b>                   | D = Gancho doble, E = Gancho sincillo                                                                                                          |
| -                                          | 32-5-13-E                                                                                                                                      |
| -                                          | 25-3-13-D / E                                                                                                                                  |
| -                                          | 10-1-13-E                                                                                                                                      |
| -                                          | 3-0-13-E                                                                                                                                       |

**NOTES TO LIFTING CAPACITY · ANMERKUNGEN ZU DEN TRAGFÄHIGKEITEN ·  
CONDITIONS D'UTILISATION · ANNOTAZIONI SULLE PORTATE ·  
CONDICIONES DE UTILIZACIÓN**

Ratings are in compliance with ISO 4305 and DIN 15019.2 (test load = 1.25 x suspended load + 0.1 x dead weight of boom head).  
Weight of hook blocks and slings is part of the load, and is to be deducted from the capacity ratings.

Consult operation manual for further details.

**Note:** Data published herein is intended as a guide only and shall not be construed to warrant applicability for lifting purposes.  
Crane operation is subject to the computer charts and operation manual both supplied with the crane.

Tragfähigkeiten entsprechen ISO 4305 und DIN 15019.2 (Prüflast = 1,25 x Hublast + 0,1 x Kopfgewicht).  
Das Gewicht der Unterflaschen, sowie die Lastaufnahmemittel, sind Bestandteile der Last und sind von den Tragfähigkeitsangaben abzuziehen.  
Weitere Angaben in der Bedienungsanleitung des Kranes.

**Anmerkung:** Die Daten dieser Broschüre dienen nur zur allgemeinen Information; für ihre Richtigkeit übernehmen wir keine Haftung.  
Der Betrieb des Kranes ist nur mit den Original-Tragfähigkeitstabellen und mit der Bedienungsanleitung zulässig, die mit dem Kran mitgeliefert werden.

Le tableau de charges est conforme à la norme ISO 4305 et DIN 15019.2 (charge d'essai = 1,25 x charge suspendue + 0,1 x poids de la tête de flèche).

Les poids du crochet-moufle et de tous les accessoires d'élingage font partie de la charge et sont à déduire des charges indiquées.

Pour plus de détails consulter la notice d'utilisation de la grue.

**Nota:** Les renseignements ci-inclus sont donnés à titre indicatif et ne représentent aucune garantie d'utilisation pour les opérations de levage.  
La mise en service de la grue n'est autorisée qu'à condition que les tableaux de charges ainsi que le manuel de service, tels que fournis avec la grue, soient observés.

Le portate sono conformi alla norma ISO 4305 e alla norma DIN 15019.2 (prova di carico = 1,25 x carico di sollevamento + 0,1 del peso del braccio).  
Il peso del bozzello e delle funi d'attacco fanno parte del carico e sono quindi da detrarre dai valori di tabella.

Per ulteriori dettagli sulla velocità vento, consultare il manuale di istruzione della gru.

**Nota:** I dati riportati su tale prospetto sono solo a titolo indicativo e pertanto non impegnativi. L'impiego della gru è ammesso solo rispettando le tabelle originali ed il manuale di uso fornito assieme alla gru.

Las capacidades de carga están sujetas a las normas ISO 4305 y DIN 15019.2 (Pruebas de carga = 1,25 x la carga suspendida + 0,1 x el peso muerto de cabeza de pluma).

El peso de los ganchos y eslingas son parte de la carga y serán deducidos de las capacidades brutas.

Consultar los manuales de operación para ampliar información.

**Observación:** Los datos publicados son solamente orientativos y no se deben interpretar como garantía de aplicación para determinadas operaciones de elevación. La manipulación de la grúa está sujeta a las cargas programadas en el ordenador y al manual de operaciones ambos suministrados con la grúa.

**DISCLAIMER · HAFTUNGSAUSSCHLUSS ·  
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ · ESCLUSIONE DELLA RESPONSABILITÀ ·  
EXCLUSIÓN DE RESPONSABILIDAD**

Effective Date: November 2007.

Product specifications and prices are subject to change without notice or obligation. The photographs and/or drawings in this document are for illustrative purposes only. Refer to the appropriate Operator's Manual for instructions on the proper use of this equipment. Failure to follow the appropriate Operator's Manual when using our equipment or to otherwise act irresponsibly may result in serious injury or death. The only warranty applicable to our equipment is the standard written warranty applicable to the particular product and sale and Terex makes no other warranty, express or implied. Products and services listed may be trademarks, service marks or trade-names of Terex Corporation and/or its subsidiaries in the USA and other countries and all rights are reserved. „TEREX“ is a registered trademark of Terex Corporation in the USA and many other countries.

Copyright © 2007 Terex Corporation.

Gültig ab: November 2007.

Produktbeschreibungen und Preise können jederzeit und ohne Verpflichtung zur Ankündigung geändert werden. Die in diesem Dokument enthaltenen Fotos und/oder Zeichnungen dienen rein anschaulichen Zwecken. Anweisungen zur ordnungsgemäßen Verwendung dieser Ausrüstung entnehmen Sie bitte dem zugehörigen Betriebshandbuch. Nichtbefolgung des Betriebshandbuchs bei der Verwendung unserer Produkte oder anderweitig fahrlässiges Verhalten kann zu schwerwiegenden Verletzungen oder Tod führen. Für dieses Produkt wird ausschließlich die entsprechende, schriftlich niedergelegte Standardgarantie gewährt. Terex leistet keinerlei darüber hinaus gehende Garantie, weder ausdrücklich noch stillschweigend. Die Bezeichnungen der aufgeführten Produkte und Leistungen sind gegebenenfalls Marken, Servicemarken oder Handelsnamen der Terex Corporation und/oder ihrer Tochtergesellschaften in den USA und anderen Ländern. Alle Rechte vorbehalten. „TEREX“ ist eine eingetragene Marke der Terex Corporation in den USA und vielen anderen Ländern.

Copyright © 2007 Terex Corporation.

Date d'effet : le novembre 2007.

Les spécifications et prix des produits sont sujets à modification sans avis ou obligation. Les photographies et/ou dessins contenus dans ce documents sont uniquement pour illustration. Veuillez vous référer à la notice d'utilisation appropriée pour les instructions quant à l'utilisation correcte de cet équipement. Tout manquement au suivi de la notice d'utilisation appropriée lors de l'utilisation de notre équipement ou tout acte autrement irresponsable peut résulter en blessure corporelle sérieuse ou mortelle. La seule garantie applicable à notre équipement est la garantie standard écrite applicable à un produit et à une vente spécifique. Terex n'offre aucune autre garantie, expresse ou explicite. Les produits et services proposés peuvent être des marques de fabrique, des marques de service ou des appellations commerciales de Terex Corporation et/ou ses filiales aux Etats Unis et dans les autres pays, et tous les droits sont réservés. «TEREX» est une marque déposée de Terex Corporation aux Etats Unis et dans de nombreux autres pays.

Copyright © 2007 Terex Corporation.

Data di inizio validità: novembre 2007.

Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche e i prezzi dei prodotti in ogni momento e senza preavviso. Le fotografie e/o i disegni contenuti in questo documento sono destinati unicamente a scopi illustrativi. Consultare le istruzioni sull'uso corretto di questo macchinario, contenute nell'opportuno Manuale dell'operatore. L'inottemperanza delle istruzioni contenute nel Manuale dell'operatore del macchinario e altri comportamenti irresponsabili possono provocare gravi lesioni, anche mortali. L'unica garanzia applicabile ai nostri macchinari è la garanzia scritta standard applicabile al particolare prodotto e alla particolare vendita; Terex è esonerata dal fornire qualsiasi altra garanzia, esplicita o implicita. I prodotti e servizi elencati possono essere dei marchi di fabbrica, marchi di servizio o nomi commerciali di Terex Corporation e/o società affiliate negli Stati Uniti d'America e altre nazioni e tutti i diritti sono riservati. „TEREX“ è un marchio registrato di Terex Corporation negli USA e molti altri paesi.

Copyright © 2007 Terex Corporation.

Fecha efectiva: noviembre 2007.

Los precios y las especificaciones de productos pueden sufrir cambios sin aviso previo u obligación. Las fotografías o dibujos de este documento tienen un fin meramente ilustrativo. Consulte el manual de instrucciones del operador correspondiente para más información sobre el uso correcto de este equipo. El hecho de no respetar el manual del operador correspondiente al utilizar el equipo o actuar de forma irresponsable puede suponer lesiones graves o fatales. La única garantía aplicable a nuestro equipo es la garantía escrita estándar correspondiente a cada producto y venta, y TEREX no amplía dicha garantía de forma expresa o implícita. Los productos y servicios mencionados pueden ser marcas registradas, marcas de servicio o nombres de marca de Terex Corporation o de sus filiales en Estados Unidos de América y otros países, y se reservan todos los derechos. „TEREX“ es una marca comercial registrada de Terex Corporation en Estados Unidos de América y muchos otros países.

Copyright © 2007 Terex Corporation.

**KEY · ZEICHENERKLÄRUNG · LÉGENDE · LEGGENDA · LEYENDA**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Counterweight · Gegengewicht · Contrepoids · Contrappeso · Contrapeso                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Lifting capacities on outriggers · Tragfähigkeiten, abgestützt · Capacités de levage sur stabilisateurs · Portate su stabilizzatori · Capacidad de elevación sobre los apoyos · 360°                                                                                                    |
|    | free on wheels · frei auf Rädern · sur pneus · portate su pneumatici · capacidad de elevación sobre ruedas                                                                                                                                                                              |
|    | Radius · Ausladung · Portée · Sbraccio · Radio                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Main boom · Hauptausleger · Flèche principale · Braccio base · Pluma principal                                                                                                                                                                                                          |
|    | Swing-away jib · Klappspitze · Fléchette pliante · Punta retrattile · Plumín de articulación                                                                                                                                                                                            |
|    | Runner · Montagespitze · Potence · Runner · Runner                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Max. axle loads · Max. Achslasten · Poids d'essieux max. · Pesì sugli assi max. · Carga por eje máx.                                                                                                                                                                                    |
|    | Mechanism · Antrieb · Mécanisme · Funzioni · Mecanismos                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Tyres · Bereifung · Pneumatiques · Pneumatici · Neumáticos                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Hook block · Unterflasche · Crochet-moufle · Bozzello · Gancho                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Hoist · Hubwerk · Treuil de levage · Agano · Cabrestante                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Travel speed · Fahrgeschwindigkeit · Vitesse sur route · Velocità su strada · Velocidad en carretera                                                                                                                                                                                    |
|    | Gradeability – road · Steigfähigkeit – Straße · Capacité sur rampes – route · Pendenza superabile – su strada · Pendiente franqueable – carretera                                                                                                                                       |
|    | Slewing · Drehwerk · Orientation · Rotazione · Unidad de giro                                                                                                                                                                                                                           |
|   | Boom telescoping · Teleskopieren · Télescopage · Funzione telescopica · Despliegue telescópico                                                                                                                                                                                          |
|  | Boom elevation · Ausleger-Winkelstellung · Relevage de flèche · Angolazione braccio · Elevación de pluma                                                                                                                                                                                |
|  | Workings speeds · Arbeitsgeschwindigkeiten · Vitesses opérationnelles · Velocità di lavoro · Velocidades de trabajo                                                                                                                                                                     |
|  | Max. line pull · Max. Seilzug · Traction par câble max. · Tiro max · Tensión máx. de cable                                                                                                                                                                                              |
|  | Rope diameter · Seildurchmesser · Diamètre du câble · Diametro · Diam. cable                                                                                                                                                                                                            |
|  | Rope length · Seillänge · Longueur du câble · Lunghezza fune · Long. cable                                                                                                                                                                                                              |
|  | Number of sheaves · Anzahl Rollen · Nombre de poulies · N° di pulegge · No de poleas                                                                                                                                                                                                    |
|  | Number of lines · Einscherung · Nombre de brins · N° max avvolgim. · Reenvíos máx.                                                                                                                                                                                                      |
|  | Possible load of hook block · Mögliche Traglast Unterflasche · Charge possible de crochet-moufle · Portata possibile di bozzello · Carga permitida de gancho                                                                                                                            |
|  | Weight of hook block · Gewicht Unterflasche · Poids de crochet-moufle · Peso di bozzello · Peso de gancho                                                                                                                                                                               |
|  | Distance head sheave axle – hook ground · Abstand Kopfrollenachse – Hakengrund · Distance entre l'axe de la poulie de tête et le fond du crochet · Distanza asse puleggia da testa – zona di ancoraggio del gancio · Distancia eje de la polea de cabeza – fondo del gancho             |
|  | Hook block (capacity – sheaves – rope diameter) · Unterflasche (Tragfähigkeit – Rollen – Seildurchmesser) · Crochet-moufle (capacité de charge – poulies – diamètre du câble) · Bozzello (portata – pulegge – diametro fune) · Gancho (capacidad de carga – poleas – diámetro de cable) |

NOTES · NOTIZEN · NOTES · NOTA · NOTAS

5

